



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Conferencia General

40ª reunión - París, 2019

40 C

40 C/68

15 de noviembre de 2019

Original: inglés

Punto 5.26 del orden del día

DOCUMENTO FINAL ESTRATÉGICO DEL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS (2019)

PRESENTACIÓN

Fuente: resolución 71/178 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Antecedentes: en su resolución 71/178 sobre los derechos de los pueblos indígenas, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el año 2019 Año Internacional de las Lenguas Indígenas, e invitó a la UNESCO a cumplir la función de organismo principal de las Naciones Unidas para este Año Internacional.

Objeto: el presente documento se refiere al documento final estratégico del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) y tiene por objeto informar a los Estados Miembros de los progresos realizados en el seguimiento de la resolución mencionada de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en la aplicación del Plan de acción para organizar el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) (205 EX/4.I.INF.2). Asimismo, el documento resume los resultados del proceso de consulta iniciado por la UNESCO y el Comité Directivo para la organización del Año Internacional de las Lenguas Indígenas. De conformidad con la decisión 202 EX/9, y en el contexto de la ejecución del programa en cuanto a la política de la UNESCO de colaboración con los pueblos indígenas, en el presente documento también se informa sobre la función de la UNESCO en la organización del Año Internacional de las Lenguas Indígenas y su contribución específica al respecto.

Decisión requerida: párrafo 9.



Job: 1913735

1. La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el año 2019 Año Internacional de las Lenguas Indígenas con miras a crear conciencia sobre la situación crítica de las lenguas indígenas, y movilizar a las partes interesadas y los recursos para una acción coordinada en todo el mundo encaminada a preservarlas, revitalizarlas y promoverlas.
2. En su calidad de principal organismo de las Naciones Unidas para la organización del Año Internacional, la UNESCO facilitó el diálogo, compartió información, colaboró con una serie de interesados, en particular los pueblos indígenas, y afianzó la cooperación y las alianzas internacionales mediante un conjunto de iniciativas en todo el mundo. La Organización también supervisó los progresos realizados, y prestó asistencia técnica a los Estados Miembros y otros agentes clave que participan en el proceso.
3. La UNESCO facilitó la elaboración del Plan de acción para organizar el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) (documentos 205 EX/4.I.INF.2 y [E/C.19/2018/8](#)) mediante consultas abiertas y minuciosas con representantes de los Estados Miembros interesados, pueblos indígenas, entidades de las Naciones Unidas, especialistas en investigación, organizaciones de la sociedad civil y otros organismos de los sectores público y privado. El Plan de acción fue acogido con beneplácito y respaldado por el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (16 a 27 de abril de 2018; informe E/2018/43, párrafo 33) y el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas del Consejo de Derechos Humanos en su 11º período de sesiones (ref.: [A/HRC/39/68](#)). El Plan de acción proporciona un enfoque coherente para la acción colaborativa conjunta de todas las partes interesadas, a fin de lograr las máximas repercusiones positivas y un cambio social en relación con las lenguas indígenas y sus usuarios.
4. Se determinó que la participación de múltiples interesados era uno de los principios fundamentales para fomentar las sinergias, las respuestas adecuadas y el liderazgo durante el proceso consultivo en el marco de la preparación del Plan de acción mencionado. A fin de velar por el debido respeto de este principio, la UNESCO creó un Comité Directivo integrado por los representantes y suplentes (18 en total) de Estados Miembros en representación de cada grupo electoral de la UNESCO (comprendidos dos copresidentes); líderes y representantes de pueblos e instituciones indígenas de siete regiones socioculturales (incluidos dos copresidentes indígenas); miembros designados de los mecanismos de las Naciones Unidas, a saber, representantes del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (UNPFII), el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, y el Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas; y la UNESCO y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas (DAES).
5. Cimentándose en la solidez del Plan de acción, también se celebraron varias consultas importantes para preparar el documento final estratégico. Entre ellas figuran las siguientes actividades internacionales y regionales organizadas en cooperación con los Estados Miembros, los pueblos indígenas, las organizaciones académicas, las entidades del sistema de las Naciones Unidas y otros organismos públicos y privados:
 - simposio internacional titulado "Empoderamiento de los hablantes de la lengua local, de las comunidades y de las naciones", del 3 al 5 de julio de 2018 en Asunción (Paraguay);
 - conferencia internacional sobre la función de la diversidad lingüística en la construcción de una comunidad mundial con un futuro común: protección, accesibilidad y promoción de los recursos lingüísticos, del 19 al 21 de septiembre de 2018 en Changsha (China);
 - IV Encuentro Andino de Paz. Contribución de las lenguas indígenas a la construcción de la paz desde la educación. Conclusiones y recomendaciones, 3-4 de julio de 2019, Quito (Ecuador);
 - reunión regional de América del Norte y el Ártico sobre el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019), al margen de la conferencia internacional HELISET TFE SKÁL - "Let the Languages Live", 23-26 de junio de 2019, Victoria, Columbia Británica (Canadá);

- reunión regional africana sobre el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019), organizada en cooperación con la Unión Africana y la Academia Africana de Lenguas, y el documento final regional, 30 y 31 de julio de 2019, Addis Abeba (Etiopía);
- Congreso Regional de Lenguas Indígenas para América Latina y el Caribe, en conmemoración del "Año Internacional de las Lenguas Indígenas", en cooperación con el Gobierno del Perú, 25-27 de septiembre de 2019, Cusco (Perú).

6. En la plataforma en línea dedicada al Año Internacional se han registrado más de 800 actividades que se llevan a cabo en todo el mundo. El programa de trabajo mundial incluye campañas de sensibilización, talleres de creación de capacidad, conferencias académicas, reuniones intergubernamentales, representaciones teatrales, musicales y artísticas, hackatones y actividades en línea, así como celebraciones de días internacionales, ceremonias internacionales de entrega de premios, etc. El Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) ha gozado de una gran visibilidad gracias al sitio web específico (<https://es.iyl2019.org/>), y ha recibido amplia cobertura en los medios de comunicación internacionales. Los mecanismos de las Naciones Unidas, el UNPFII (ref.: [E/2019/43-E/C.19/2019/10](#)) y el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (ref.: [Declaración](#) del Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, 28 de enero de 2019; informe anual del Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas presentado al Consejo de Derechos Humanos en su 42º período de sesiones, 2019, [A/HRC/42/55](#)), así como el Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas (ref.: [A/HRC/42/37](#)), ya han esbozado las acciones y medidas adoptadas por las diferentes partes interesadas, y han instado a que se considere que los derechos lingüísticos, dentro de una gama más amplia de derechos humanos y libertades fundamentales, son igualmente necesarios para el pleno goce de otros derechos y libertades, como el derecho a la educación, la libertad de expresión y el acceso a la información; el derecho a la salud, el acceso a la justicia, el empleo, la cultura y la ciencia; y la no discriminación y la igualdad de género.

7. La preparación del documento final estratégico se benefició de la experiencia editorial de los miembros del grupo de redacción de composición abierta creado por la UNESCO y el Comité Directivo. También se nutrió de las reuniones organizadas durante el 18º período de sesiones del UNPFII (22 de abril-3 de mayo de 2019) y el 12º período de sesiones del Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (15-19 de julio de 2019) y su [declaración](#) sobre el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) (28 de enero de 2019); de las consultas en línea organizadas por la UNESCO en agosto y septiembre de 2019; y de las contribuciones recibidas de un gran número de pueblos indígenas, organizaciones intergubernamentales y de investigación, así como nacionales y regionales, y expertos individuales. Los resultados de las reuniones consultivas internacionales y regionales convocadas en cooperación con los Estados Miembros, los pueblos indígenas y otros interesados también contribuyeron a la preparación de este documento.

8. El documento final estratégico (disponible en [UNESDOC](#)) es, por lo tanto, el resultado de amplias deliberaciones colaborativas que trazan la dirección de la acción futura.

Resolución propuesta

9. Tras examinar el documento, la Conferencia General podría aprobar el siguiente proyecto de resolución:

La Conferencia General,

Recordando la resolución 71/178 aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, las recomendaciones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas (UNPFII) que figuran en el documento E/2019/43-E/C.19/2019/10, y la resolución 42/19 del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado el documento 40 C/68,

1. *Expresa su reconocimiento* a la Directora General por el liderazgo de la UNESCO en la organización y coordinación generales del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019);
2. *Agradece* a los miembros del Comité Directivo su activa participación y la orientación proporcionada en el marco de la organización del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019), así como a los observadores permanentes;
3. *Encomia* a todos los Estados Miembros que han participado en el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) y le han brindado un generoso apoyo;
4. *Encomia también* al Consejo de Europa, la Unión Africana (UA), el Consejo de Derechos Humanos, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas (UNPFII) y el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la Secretaría de las Naciones Unidas, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Unión Postal Universal (UPU), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y otras entidades del sistema de las Naciones Unidas, la Academia Africana de Lenguas (ACALAN), la Unión Latina, el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC), y otras organizaciones de los pueblos indígenas del mundo, así como a otros organismos académicos, públicos y privados, por su acogida y apoyo en especie para la organización de consultas internacionales y regionales;
5. *Expresa su reconocimiento* a la Directora General por la preparación del documento final estratégico del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019) y *da las gracias* a los miembros del Comité Directivo y los miembros del grupo de redacción de composición abierta por su importante contribución;
6. *Toma nota* del documento final estratégico del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019);
7. *Reconoce* el apoyo expresado por el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas (UNPFII) y el Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas a la proclamación de un decenio internacional de las lenguas indígenas; *alienta* a la Asamblea General de las Naciones Unidas a que proclame ese decenio internacional de 2022 a 2032; y la *invita* a que considere la posibilidad de que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) sea el principal organismo de las Naciones Unidas para el decenio, en colaboración con otros organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas y diversos asociados;
8. *Invita* a la Directora General a:
 - a) garantizar un seguimiento adecuado de las repercusiones del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019), teniendo en cuenta los resultados y las enseñanzas extraídas del mismo;
 - b) desplegar esfuerzos adicionales para recabar recursos extrapresupuestarios, entre otras cosas examinando la viabilidad de establecer un mecanismo financiero de donantes múltiples para la ejecución de iniciativas y proyectos concretos relacionados con los idiomas, en particular en el marco del seguimiento del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019);
 - c) presentar al Consejo Ejecutivo, en su 210ª reunión, un informe detallado sobre la ejecución del Año Internacional de las Lenguas Indígenas (2019).

ANNEX



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF
Indigenous Languages

**Strategic Outcome Document
of the 2019 International Year of Indigenous Languages**

DISCLAIMER

The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the endorsement or expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area, or its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The preparation of this document benefited greatly from the editorial expertise of members of the Open-ended Drafting Group established by UNESCO and the Steering Committee for the organization of the 2019 International Year of Indigenous Languages. Furthermore, the document reflects the outcomes of the discussions held during the international and regional meetings organized within the context of the 2019 International Year of Indigenous Languages.

The analysis, recommendations and statements of this [document](#) (UNESDOC/48223) do not necessarily reflect the views of UNESCO and the Steering Committee for the organization of the 2019 International Year of Indigenous Languages. The document is an independent document commissioned by UNESCO and the Steering Committee when organizing the 2019 International Year of Indigenous Languages on behalf of the international community and for implementing the Action Plan for the organization of the 2019 International Year of Indigenous Languagesⁱ, and other relevant United Nations documents.

It is the product of a collaborative effort involving many indigenous peoples, experts, researchers, agencies, institutions, and governments.

Table of Contents

Table of Contents.....	3
Rationale for the Strategic Outcome Document	4
Insights from the IYIL2019	4
Key conclusions.....	7
Future steps for a way ahead	9
Call for immediate action.....	21
Endnotes	23

Rationale for the Strategic Outcome Document

With this Strategic Outcome Document, the indigenous peoples and stakeholders involved in the organization of the 2019 International Year of Indigenous Languages (IYIL2019)ⁱⁱ, aim to:

- (i) Recognize and acknowledge the range, diversity and global value of languages as well as the critical and endangered status of many individual languages around the world, the vast majority of them being indigenous languages,
- (ii) Highlight the importance of the application of the full spectrum of human rights, indigenous peoples' rights and fundamental freedoms which involve taking urgent steps to eliminate any discrimination directed at users of indigenous languages,
- (iii) Highlight an urgent need to promote, strengthen and mainstream indigenous languages across social, cultural, economic, environmental, political, scientific and technological domains, and to acknowledge their importance for peace-building, sustainable development, biodiversity, the mitigation, and adaptation of climate change, and reconciliation processes in society, and
- (iv) Urge the taking of concrete, long-term and sustainable measures hand-in-hand with indigenous peoples at every level to revitalize, strengthen, promote, protect and provide access to indigenous languages, and especially to support the efforts of all users of indigenous languages around the world.

Through this Strategic Outcome Document, all stakeholders, including Member States and national governments, indigenous peoples, the UN-system and other intergovernmental organizations, academia and language communities, libraries, archives, information and cultural memory organizations, business and public institutions, youth and indigenous women organizations, as well as other public and private partners (hereafter referred to as stakeholders), reassert their commitment to:

- (i) Support the principle of the protection, support, maintenance and revitalization of languages including indigenous languages,
- (ii) Promote linguistic diversity and multilingualism, and strengthen access to indigenous languages in education, science, culture, communication and information, technological, and economic and political development, and other domains,
- (iii) Develop appropriate language resources and tools, as well as improve service provision in indigenous languages,
- (iv) Mainstream – within broader socio-cultural, public, ecological, economic, political, legal and ethical domains – the knowledge systems and values of indigenous peoples alongside their distinctive worldviews and way of life, as well as the vital role of the languages themselves.

This Strategic Outcome Document, building on insights from the global consultations, as well as collaborative activities and events during the IYIL2019, and drawing key conclusions, will provide a strategic direction and specific recommendations for future global actions.

The Strategic Outcome Document accordingly is the product of the information provided through the collective collaboration initiated by United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). In addition to UNESCO, contributors included members of the Steering Committee for the organization of the IYIL2019, the UN Department of Economic and Social Affairs (UNDESA), other UN-system organizations, members of the Open-ended Drafting Group for the preparation of the Strategic Outcome Document, and all stakeholders involved in the international and regional meetingsⁱⁱⁱ arranged to facilitate dialogue, alongside all the other partners who have contributed with their comments and recommendations through extensive online consultations.

Insights from the IYIL2019

The critical situation of indigenous languages carries a special and wider significance for all of us because of their role and relevance in peace building, good governance, sustainable development and reconciliation within our societies.

We live in societies comprised of differing languages, cultures, ethnicities, religions, and social systems, rendering it a mutually inclusive community. Language is one of the fundamental preconditions of human development, dialogue, reconciliation, tolerance, cultural and linguistic diversity, and the peaceful existence of human society. People, of course, need language to communicate with one another and also transmit from generation to generation knowledge, ideas, beliefs and traditions, which are essential for their recognition, well-being, evolution and peaceful co-existence.

We are reminded that language is best taught to each generation as children early in their lives. Therefore multilingual education based primarily on the mother tongue (s) and/or respective indigenous languages in the early years of schooling plays a key role in fostering respect for diversity and a sense of interconnectedness between countries and populations, which are core values at the heart of global citizenship. Language is essentially a means of communication between different people, nations and cultures, through exchange and sharing. Language inherently implies such mutual respect by which no language is perceived as diminishing the value and significance of any other. Ideally, languages functioning within any given society should complement each other in a collaborative manner. Language is one of the main carriers for safeguarding, documenting and passing on the unique culture and livelihood of a group of people, region or indeed the global community itself. Furthermore, language encodes traditional knowledge gathered over centuries; it amounts to a stored resource underpinning human development and encapsulating humankind's capacity to modify, adapt and make necessary adjustments to its changing natural ecology.

All stakeholders involved in the organization of the IYIL2019 and in the open consultative process on the preparation of the Strategic Outcome Document acknowledged an urgent need to protect, support, revitalize and promote indigenous languages around the world and recognized their wider and deeper role in peace building, good governance, sustainable development and reconciliation processes in society, based on the following key observations:

- Languages around the world continue to disappear at alarming rates, and many of those are indigenous peoples' languages. They represent complex systems of knowledge developed and accumulated over thousands of years reflecting distinctive worldviews and perspectives.
- A person's freedom to use his or her language is a prerequisite to freedom of thought, freedom of opinion and expression, as well as access to education, health and information, cultural expression, and other rights enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.
- Indigenous peoples' languages and their users - in particular women and young girls, children, persons with disabilities, displaced persons and older persons - face diverse challenges which require a multifaceted and integrated approach. This will be the way to attribute significant value to indigenous languages in political, economic, social, cultural, environmental, institutional, health-related, educational, communication and information contexts; thereby full advantage will be taken of the latest scientific and technological developments.
- There is a need to enhance the understanding and assessment of indigenous languages in the context of decolonization, paying particular attention to specific regional or local contexts in order to provide an adequate response to local realities and conditions on the ground. This affects the issue of divergent terminology which various language users may face in their daily lives.
- Collaboration in policy development and continuity of action are essential for promoting, protecting and strengthening indigenous languages as well as empowering those who use them. This approach

implies capitalizing on the full range of international, regional, national and local normative instruments and existing tools (See Annex I: List and references to the available normative instruments and tools) as well as on the outcomes of the IYIL2019 itself.

- Working with indigenous peoples on matters concerning their languages underpins all efforts to preserve, maintain and promote indigenous languages.

Key conclusions

After (i) evaluating the current situation, (ii) seeking to build on the existing framework of normative instruments and tools, which can be leveraged to support indigenous languages, (iii) applying a human rights-based approach, (iv) analyzing available research findings and (v) taking into account international, regional and open online consultations with indigenous peoples and many other relevant stakeholders, **the following conclusions are drawn and recommendations made**, as the minimum standards to be achieved in preserving, supporting and providing access to indigenous languages and their users:

- Conclusion I. The protection, support and promotion of linguistic diversity and multilingualism is crucial for peace, development, good governance and reconciliation in our societies, as well as for the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs) and implementation of other strategic development frameworks, strategies and programmes consistent with the 2030 Agenda for Sustainable Development **(DEVELOPMENT)**.
- Conclusion II. Indigenous peoples' languages are an integral part of their identity and inseparable from internationally recognized human rights and fundamental freedoms. The vitality and sustainability of indigenous languages are only possible by applying all rights and freedoms. Recognition and respect for indigenous languages are essential to life, well-being, and participation in all socio-cultural, educational, political, economic, environmental, and other domains **(HUMAN RIGHTS)**.
- Conclusion III. Existing sustainable development mechanisms do not adequately reflect the needs of indigenous language users, who are at risk of being left behind or even excluded. Additional and urgent actions are required in recognition of the importance of indigenous languages within the effort to deliver on the SDGs and other strategic frameworks^{iv} **(STRATEGIES)**.
- Conclusion IV. It is evident that, historically, intervention measures have tended to leave indigenous language users behind and that it is now urgently necessary to secure equality. Time is now pressing and only ten years remain to implement the 2030 Agenda for Sustainable Development and its crucial goals. In future, successful and effective support for indigenous languages will require substantially and measurably enhanced involvement of indigenous peoples themselves, particularly indigenous women and youth, through their own governance structures and representative bodies. This approach will mean duly respecting multiculturalism, ethical standards and integrating the values of indigenous peoples into all levels of response **(EMPOWERMENT)**.
- Conclusion V. Digital technologies, in particular language technology, content development and dissemination, play a growing role in influencing societal development and contributing to the intergenerational transmission of indigenous languages from older to younger generations, rather than fostering their disappearance in today's world. In this context, policy and decision makers, language technology developers, media and information providers, and other relevant public and private stakeholders should be alert and sensitive to barriers that impede the availability of new technology, content and services to indigenous language users. Provisions should take account of consent considerations and should, where possible, encourage the application of solutions whose delivery is based on open standards including in particular emerging technologies, Artificial Intelligence, Blockchain and others **(PROGRESS)**.
- Conclusion VI. Considering that language, as a cross-cutting issue, embraces and transcends all spheres of life, it is crucial to guarantee a free and varied flow of information, conveyed in indigenous languages in accordance with ethical standards, across a wide range of disciplines and domains,

thereby generating new knowledge, enhancing distribution and ensuring the broadest accessibility of dedicated resources for indigenous language users **(SYNERGY)**.

Conclusion VII. Any review of the IYIL2019, in terms of evaluating its impact as international cooperation and awareness-raising mechanism, will also need carefully to assess its potential as a launch-pad for a new longer-term sustainable response designed with specific goals, actions, and timelines. This review should provide input to the preparations of the International Decade of Indigenous Languages (2022-2032), including appropriate monitoring mechanisms commencing on 1 January 2022 **(SUSTAINABILITY)**.

Future steps for a way ahead

The following set of conclusions, defined goals and suggested recommendations provide a solid basis for an action-oriented response at global, regional and national levels, which could successfully be attained in partnership with indigenous peoples and other relevant stakeholders:

Conclusion I. **The protection, support and promotion of linguistic diversity and multilingualism is crucial for peace, development, good governance and reconciliation in our societies, as well as for the achievement of the SDGs and implementation of other strategic development frameworks, strategies and programmes consistent with the 2030 Agenda for Sustainable Development (DEVELOPMENT).**

Goal (I) By 2030, acknowledge and recognize indigenous languages' role in peace-building, their importance for the attainment of the development goals, good governance and reconciliation processes in our societies, including the importance of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, as well as in contributing overall to the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs) within the 2030 Agenda for Sustainable Development, and otherwise in line with internationally, regionally and nationally agreed strategic development frameworks.

Recommendations:

- 1.1. ***Measures to protect and promote linguistic diversity and multilingualism should be focused on Sustainable Development. "Leaving no one behind" is an integral part of the 2030 Agenda for Sustainable Development***, encompassing equal opportunities for quality education, employment, health care, safe environment, justice, media and information, amounting to the full inclusion and participation of indigenous language users in society. These measures should be targeted at eliminating such injustices as illiteracy, poverty, unemployment and discrimination as well as at mitigating the negative effects of climate change and contributing to achieving specific SDGs such as No Poverty, Zero Hunger, and Good Health and Well-Being.
- 1.2. ***Proposed actions should also take into account the connection between linguistic diversity and multilingualism on the one hand and biodiversity and the natural ecological environment on the other. This will have an increasingly beneficial impact on indigenous language users' way of life among both rural and urban populations.*** The actions will contribute to the achievement of SDGs related to Clean Water and Climate Action. Planned initiatives should also consider the specific relevance of multi-faceted, multilingual education to economic growth, innovation and the future of Sustainable Cities and Communities, helping to make high-quality jobs available to the entire workforce regardless of language, race, abilities or gender.
- 1.3. ***Measures should also be directed, in consultation with relevant stakeholders, to empower Indigenous language users.*** This includes building confidence in early life in the use of their mother tongues, along with ensuring access to language learning and training resources, and providing quality and inclusive education in indigenous languages, including via the internet, thereby reducing the disadvantages and inequality experienced by persons with disabilities including those using sign languages and braille. These actions will support the broader thrust of the SDGs towards, for example, Quality Education, Gender Equality and Reduction of Inequalities overall.
- 1.4. ***Protection and promotion of linguistic diversity and multilingualism help to reinforce economic development.*** Linguistic diversity favors equal rights being enjoyed by different language users in their education, social life and the workplace; it improves the prospects for equal employment rights as well

as for decent working conditions for indigenous language users. All these measures together should contribute to long-term economic progress and the attainment of those SDGs related to Decent Work, Economic Growth, Innovation, and Sustainable Cities and Communities.

- 1.5. ***Plans should encompass the full range of human rights and fundamental freedoms while promoting linguistic diversity and multilingualism with the wider aim of improving social inclusion and partnerships.*** Measures to safeguard indigenous languages should have an empowering effect on the decision-making ability of indigenous language users and greatly facilitate their social inclusion, fair treatment in court, access to education, gender equality as well as enriching their cultural life. All this will benefit the preservation of their intangible cultural heritage - oral traditions, the performing arts, and other collective activities. This approach contributes to the widest sense to the creation of a more peaceful, just and inclusive society reflecting the attainment of those SDGs related to Justice, Peace and Sustainable Institutions.

Suggested actions (I):

- a) ***Raise awareness about the critical situation of many indigenous languages, stimulate dialogue on the topic, support reconciliation processes, commit adequate resources and strengthen international cooperation by establishing networks*** among rights holders, duty-bearers and other stakeholders through coordinated and cross-sector advocacy and awareness-raising programmes, along with the formulation of language policies focused on indigenous languages support, access and promotion: all actions targeted towards the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development.
- b) ***Acknowledge the circumstances and profound trauma caused among many indigenous peoples by the loss or severe deterioration of their languages, as well as the consequent impact*** on peace-building, sustainable development, good governance and reconciliation processes within societies.
- c) Integrate indigenous peoples' languages in United Nations Country Teams' programming, where relevant. Request Resident Coordinators to include in their UN Sustainable Development Frameworks activities focused on collecting data on indigenous peoples' languages, as well promoting projects to preserve and strengthen indigenous languages at the local and national levels in consultation and direct participation of indigenous peoples.
- d) ***Adopt normative instruments, language action plans, and policies, and establish institutions to address indigenous peoples concerns at international, regional and national levels,*** which provide protection and access as well as promoting linguistic diversity and multilingualism and also assist in improving the human potential and local initiatives of indigenous language users.
- e) ***Develop and deploy sustainable, innovative and inclusive solutions,*** making available the necessary human, financial and other resources, as well as protecting the environment, intensifying social inclusion, building constructive partnerships and establishing mechanisms, through national statistics institutions, to gather relevant and robust language data conducive to informed decision making.

Conclusion II. Indigenous peoples' languages are an integral part of their identity and inseparable from internationally recognized human rights and fundamental freedoms. The vitality and sustainability of indigenous languages are only possible by applying all rights and freedoms. Recognition and respect for indigenous languages are essential to life, well-being, and participation in all socio-cultural, educational, political, economic, environmental, and other domains (HUMAN RIGHTS).

Goal (II) To encourage an accountable and irreversible commitment of rights holders, duty bearers and other stakeholders to address the pressing need to secure indigenous languages users rights to freedom of expression, as well as access to education and information, health care, social

welfare and employment, justice, science and technology alongside guaranteeing the right to freely participate in cultural life and enjoyment of the arts. To contribute to the reconciliation processes by adopting a human rights-based approach which emphasizes non-discrimination, interdependence and interrelatedness of all human rights with special attention to indigenous women and young girls, youth, children, persons with disabilities, displaced and the elderly.

Recommendations:

- 2.1. It is essential to ***adopt a human rights-based approach towards indigenous language issues*** that applies the principles of gender equality, respect for cultural diversity, and disability inclusiveness in accordance with the Universal Declaration of Human Rights, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and other relevant normative instruments.
- 2.2. All stakeholders, in collaboration with indigenous peoples and other language communities, should be encouraged to ***mainstream linguistic diversity and multilingualism within national development plans*** and work together in creating favorable conditions that specifically respond to the concerns and needs of indigenous language users.

Suggested actions (II):

- a) **Take an inclusive approach in planning and implementing measures** to realize indigenous language users' rights, respecting their entitlement to participate in legislation, administration, and justice with full regard for the principle of free, prior, and informed consent^v.
- b) Frame and implement **evidence-based legislation, policies, strategies and regulatory frameworks**, including those related to the recovery and preservation of cultural and ceremonial objects.
- c) Provide **access to relevant documentary resources**, at sub-regional, national and international levels, in collaboration with those indigenous peoples involved, using appropriate sharing protocols and mechanisms.
- d) Ensure that concerns about **the importance of truth, the need for apology and for forgiveness** are integrated into reconciliation processes and frameworks.

Conclusion III. Existing sustainable development mechanisms do not adequately reflect the needs of indigenous language users, who are at risk of being left behind or even excluded. Additional and urgent actions are required in recognition of the importance of indigenous languages within the effort to deliver on the SDGs and other strategic frameworks (STRATEGIES).

Goal (III). By 2030, to mainstream indigenous languages by providing evidence-based data derived from all domains relevant to indigenous peoples' issues and needs; to reinforce this goal with appropriate evaluation mechanisms and the organizational capacity required to formulate and implement strategies, policies and programmes, deploying a range of actions implemented within the UN Sustainable Development Frameworks activities as well as by other intergovernmental organizations, national governmental and public institutions, in particular those responsible for indigenous peoples' issues.

Recommendations:

- 3.1. Member States, in collaboration with indigenous peoples and other relevant stakeholders, should ***formulate inclusive policies resulting in effective measures, which benefit users of all languages***, in particular indigenous languages, thereby assuring to all peoples and individuals same enjoyment of equal opportunities in every aspect of life.
- 3.2. It is essential to support the implementation of existing ***international standards*** and, if required, ***to establish new ones, so as to protect, share and develop language resources***, including technical standards for: (i) cataloguing, annotation and documentation (ii) creation and utilization of language resources on a shared mutually compatible worldwide basis (iii) agreement among international standards organizations and professional bodies (i.e. universities, relevant specialized institutes etc.), including indigenous peoples themselves, to collaborate in formulating and abiding by approved international standards.
- 3.3. ***All stakeholders should recognize and act on the basis that language is an invaluable and irreplaceable socio-cultural resource. They should acknowledge its importance*** in delivering the benefits of scientific and technological advances and that it has a unique status as an instrument of collaboration and cooperation among peoples and communities of different cultures.

Suggested actions (III):

- a) ***Continue the task of gathering evidence-based data, as an integral part of mapping and monitoring progress made around linguistic diversity and multilingualism***; doing so in an ethical manner, following relevant guidelines and standards, using the most advanced language technologies, and proactively sharing information to achieve optimally informed policy and decision making.
- b) ***Deliver joint strategies, designed through regional consultations and global gatherings***, which directly involve indigenous language users themselves.
- c) ***Facilitate interdisciplinary research*** on issues relating to indigenous languages, giving particular attention to women and young girls, children, youth, persons with disabilities, displaced and older persons – increase knowledge through the systematic elaboration and dissemination of information, through co-production initiatives for knowledge enhancement, and through increased research capacity and access to research, all of which measures will be especially beneficial to indigenous peoples in Small Islands Developing States (SIDS) and Least Developed Countries (LDC).
- d) ***Involve and train indigenous youth worldwide***, assuring their participation in various institutional structures and mechanisms concerned with indigenous issues, thereby according the youth a stronger voice when expressing their opinions and sharing their experiences and ideas about the most

appropriate future actions as well as nourishing the intergenerational transmission of Indigenous languages along with their associated world outlooks, identities, cultures, religions, spiritual beliefs, traditional knowledge and natural resource-based livelihoods.

- e) ***Use language-sensitive policies to address existing social problems, threats and risks***, thereby encountering the severe impact of domestic violence, assaults, rape, gambling, sexually transmitted diseases or infections, teen pregnancies and drug and alcohol abuse on the wellbeing and future of humanity.

Conclusion IV. It is evident that, historically, intervention measures have tended to leave Indigenous language users behind and that it is now urgently necessary to secure equality. Time is now pressing and only ten years remain to implement the 2030 Agenda for Sustainable Development and its crucial goals. In future, successful and effective support for indigenous languages will require substantially and measurably enhanced involvement of indigenous peoples themselves, particularly indigenous women and youth, through their own governance structures and representative bodies. This approach will mean duly respecting multiculturalism, ethical standards and integrating the values of indigenous peoples into all levels of response (EMPOWERMENT).

Goal (IV) By a target date of 2030, to have constructed robust support and adequate institutional structures possessing an explicit mandate, especially at regional and national levels, to build human capacity, develop appropriate language resources and tools, including mechanisms for collection and storage of evidence-based data, with the aim of formulating and implementing effective language policies as well as, in parallel, strengthening organizations and community centers which meet the specific needs of indigenous languages and their users around the world.

Recommendations :

- 4.1. Member States and relevant stakeholders, with the full participation of language users, should ***jointly develop a coordinated strategy in their respective domains for the revitalization, reclamation, continuing maintenance and strengthening of distinct languages, including indigenous languages, through various institutions***, including commissions, research and language technology institutes, indigenous peoples' representative institutions, libraries, media, information and memory organizations, with a general mandate first to collect, archive and preserve languages and resources and secondly to support indigenous cultural institutions, traditional undertakings, as well as traditional indigenous sports and leisure activities.
- 4.2. In pursuit of the above goal, Member States and relevant stakeholders, in collaboration with indigenous peoples and other language communities, should, with the full participation of indigenous peoples, ***develop and deploy up to date tools and standards adapted to specific indigenous language requirements and local conditions***. Besides supporting the increase of language use, information and memory, library organizations and museums can serve as essential conduits for preserving, protecting, displaying and sharing indigenous language resources.
- 4.3. Member states, indigenous peoples and relevant stakeholders working together should ***encourage development and sharing of standards, good practices, optimal technical tools and languages resources*** - always respecting legal and ethical standards and, when possible, using open, inclusive and free formats developed and deployed through free, prior and informed consent, project cooperation, visits, academic exchanges, and in other ways.
- 4.4. **Indigenous peoples themselves through their own representative institutions** should take the initiative in strengthening their organizational structures and build the necessary capacity to address the needs of indigenous language users.

Suggested actions:

- a) ***Support indigenous peoples' initiatives and help to build up relevant institutional capacities***, which enhance and nourish Indigenous languages, ethically and practically, in such fields as public services, education, arts, sports, culture, sciences, communication and information, employment, health care and social inclusion, encompassing indigenous youth, young girls and women, older persons and persons with disabilities.
- b) ***Carry out comprehensive research on the reclamation and revitalization of indigenous peoples' languages*** (a topic that has traditionally been marginalized in linguistic studies, which usually confine themselves to examining preservation issues); providing funds for studies, especially those led by indigenous scholars, on methodologies and approaches to indigenous language reclamation and revitalization, as well as analyzing the relationship between language reclamation and revitalization and progress in other social, environmental and cultural spheres.
- c) Assist and support indigenous communities themselves to proactively promote revitalization of their languages by giving them better and more direct ***access to relevant resources and knowledge, in the shape of technologies*** such as speech synthesis and computer-assisted language learning tools which facilitate people's continuing exposure to language sounds and to accurate pronunciation and articulation of the language.
- d) Encourage further ethical ***collaboration, while carrying out research activities on an equal basis, between academia and indigenous peoples*** - seeking free, prior, and informed consent from the communities concerned - as well as ensuring that indigenous peoples themselves set the themes and frameworks, and give adequate access to the scientific results.
- e) Establish tailored ***training-of-trainers programmes for teachers*** able to promote sustainable development of indigenous languages, working through public or private institutions or civil society initiatives. It is important to train and supply a sufficient number of interpreters, translators and other professionals equipped with the appropriate range of socio-cultural as well as linguistic skills.

Conclusion V. Digital technologies, in particular language technology, content development and dissemination, play a growing role in influencing societal development and contributing to the intergenerational transmission of indigenous languages from older to younger generations, rather than fostering their disappearance in today's world. In this context, policy and decision makers, language technology developers, media and information providers, and other relevant public and private stakeholders should be alert and sensitive to barriers that impede the availability of new technology, content and services to indigenous language users. Provisions should take account of consent considerations and should, where possible, encourage the application of solutions whose delivery is based on open standards including in particular emerging technologies, Artificial Intelligence, Blockchain and others **(PROGRESS)**.

Goal (V) Indigenous peoples should have the possibility to benefit from the full range of language technologies which help people to break through the potential barriers of the digital divide, giving them open access to, and production capability in, multilingual knowledge and educational materials, along with the benefit of available public services in their own languages.

Recommendations:

- 5.1. Member States, should draw on the best information, know-how and methodology at their disposal when ***formulating and planning how they will implement and evaluate inclusive language policies*** and should take effective measures to ensure that scientific and technological developments are leveraged for the benefit of users of each language, and that they address the situation of individual languages and their users, guaranteeing equal rights to be educated, to inherit their traditional culture, and to enjoy the service benefits and convenience of modern technological products, in whose design, development and production they should, so far as possible, be engaged.
- 5.2. Member States and other relevant stakeholders, in full collaboration with indigenous peoples, should ***use Information and Communication Technologies (ICT) including Artificial Intelligence (AI), Blockchain and other, to promote the creative transformation, innovative development and effective dissemination of language resources and seek new ways to protect and respect the indigenous traditional knowledge.***
- 5.3. Building where possible on existing work, ***a set of international standards should be developed and agreed to protect essential language resources, in cooperation with indigenous language users;*** these must cover (i) technical standards for collection, annotation and documentation and (ii) collaboration procedures in the construction, sharing and application of language resource standards globally. International standards organizations and professional bodies (universities, research institutes, individual experts and other stakeholders) have the responsibility to be engaged in language protection and preservation, to in the first instance formulate and thereafter to uphold the agreed standards.
- 5.4. Member states and other stakeholders, in close collaboration with indigenous peoples, should ***develop advanced tools for the collection and analysis of language data as well as for the transliteration and annotation of multi-modal content collections and cultural exhibitions where such do not already exist.*** This will allow the development of technologies specifically adapted to the characteristics of indigenous languages, which in turn will strengthen and underpin the status of these languages; such tools include speech recognition, synthesis systems and machine translation technology.

Suggested actions (V):

- a) ***Develop teaching facilities, techniques and devices specifically for the purpose of supporting indigenous languages,*** of designing educational curricula and of supplying necessary tools for advanced translation, using Artificial Intelligence and machine learning techniques,
- b) ***Integrate and share successful language acquisition and learning techniques as well as intergenerational transmission methodologies,*** including language immersion and bilingual education methods, thereby supporting quality learning environments, the principle of equal and inclusive access for all, and the training of new teachers and of those already in service,
- c) ***Provide access to funding sources for the research projects of indigenous peoples,*** seeking to reconcile potentially the competing priorities of academia and indigenous peoples,
- d) ***Establish and support institutional structures for indigenous languages monitoring, evaluation and impact,*** led by, and developed in collaboration with, indigenous peoples,
- e) ***Encourage collaboration between industry, the research and development sector and indigenous peoples,*** focusing on the needs and interests of indigenous communities, extending and refining current language technologies as well as designing new ones, and developing necessary algorithms, applications and systems to support indigenous peoples in their own use of the internet and social media networks. The Artificial Intelligence paradigm should be rolled out within an ethical framework.

Conclusion VI. Considering that language, as a cross-cutting issue, embraces and transcends all spheres of life, it is crucial to guarantee a free and varied flow of information, conveyed in indigenous languages in accordance with ethical standards, across a wide range of disciplines and domains, thereby generating new knowledge, enhancing distribution and ensuring the broadest accessibility of dedicated resources for indigenous language users (SYNERGY).

Goal (VI) To ensure that, by the end of the decade, there is an increased number of users of indigenous languages, and that a greater volume of knowledge, produced and published in indigenous languages, is receiving wider appreciation, recognition and utilization as part of the global drive towards realizing and achieving holistic sustainable development.

Recommendations:

- 6.1. Advocate and gain public recognition for the fact that - since ***language is an important resource for economic, scientific and technological development, as well as political stability*** - the wellbeing of society as a whole is served and enhanced when indigenous peoples enjoy rights to self-expression in their own languages, both individually and collectively.
- 6.2. Establish ***a set of international standards, along with legal and policy provisions, which are conducive to the production, utilization and management of knowledge in indigenous languages***, alongside creating institutional means for the collection and analysis of knowledge in indigenous languages, adopting open, ethical and inclusive operational principles.
- 6.3. Make it an urgent priority – given that the majority of endangered languages are indigenous – to ***encourage the donor community, intergovernmental organizations, and other stakeholders towards mobilizing additional financial resources and establishing new funding mechanisms and incentives for activities and projects on indigenous language issues***, which can be crucial to their continuing protection, future revitalization and strengthening, as well as monitoring and follow up processes
- 6.4. ***Collect data and digitize resources***, especially targeting languages with fewer users - involving users as participants in research, development and the implementation of new projects, covering language technology and other relevant fields.
- 6.5. Municipalities, communities, institutions, workplaces, educational institutions and other entities where indigenous languages are used on a daily basis, are crucial for a language to thrive and develop. Such ***educational entities need support, encouragement and appropriate resources to continue their crucial role in the survival and development of indigenous languages***.

Suggested actions (VI):

- a) **Undertake awareness-raising efforts through multi-stakeholder gatherings** to highlight the need to develop knowledge production in indigenous languages, and to assemble an action plan for that purpose.
- b) **Launch a global drive for additional resourcing and partnership mechanisms** such as new funds, partnership programmes and/or an international prize, constituting a collaborative effort that brings together UN entities, governments, indigenous peoples' organizations and the donor community, including national development agencies, foundations and civil society at large. This could stimulate the supply of funds for the development and implementation of specific projects lead by indigenous peoples, and to reward excellence and innovation in the field of indigenous languages.

- c) Foster and facilitate the **development of culturally diverse, locally relevant, gender-sensitive, accessible, high-quality resources and materials**, in particular Open Educational Resources, **in indigenous languages**.

Conclusion VII. Any review of the IYIL2019, in terms of evaluating its impact as international cooperation and awareness-raising mechanism, will also need carefully to assess its potential as a launch-pad for a new longer-term sustainable response designed with specific goals, actions, and timelines. This review should provide input to the preparations of the International Decade of Indigenous Languages (2022-2032), including appropriate monitoring mechanisms commencing on 1 January 2022 (SUSTAINABILITY).

Goal (VII) By 2022 to ensure that there are systematic measures in place to carry forward the progress achieved in IYIL2019, to maintain the momentum of enhanced awareness around the needs and rights of indigenous language users, and to underline the commitment towards building inclusive, open, pluralistic and diverse societies in which no one is left behind.

Recommendations:

- 7.1. Carry out a ***detailed assessment of the lessons learned and progress achieved*** during the IYIL2019 – set against the desired outcomes of the Action Plan for the Year.
- 7.2. Initiate – based on that assessment – ***regional consultation processes lead by UNESCO*** for the design and development of the comprehensive Global Plan of Action for the Decade, embracing contributions from indigenous peoples as well as other stakeholders.
- 7.3. Ensure that conclusions of the assessment and the results of the regional consultations are discussed in a global consultation, within the premises of the Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII) and the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples (EMRIP) and are integrated into a comprehensive ***Global Plan of Action for the coming Decade*** (2022 – 2032).

Suggested actions (VII):

- a) Analyze available data and ***prepare an evidence-based report*** on the measurable deliverables and outputs achieved in 2019 around the promotion, preservation and protection of the languages of indigenous peoples and on the associated objectives and responsibilities of building peace and of promoting reconciliation and sustainable development,
- b) ***Promote the outcomes*** of the 2019 IYIL and inspire the international community to set out concrete future steps towards supporting, providing access to, and promoting Indigenous languages,
- c) Encourage the Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII) and the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples (EMRIP) to include ***a session on indigenous languages during their annual sessions***,
- d) ***Encourage multi-stakeholder partnerships*** between indigenous peoples and governments, academia, research, industry, and other stakeholders, and enable participation of indigenous peoples in the decision making processes affecting them,
- e) ***Carry out consultations*** at all levels with indigenous peoples and relevant stakeholders, during the preparation period (2020 - 2021) for the decade, utilizing the data thus collected to ***prepare the Global Plan of Action for the organization of the Decade***,
- f) ***Consider setting up a World Conference on Linguistic Diversity and Multilingualism to assess progress***, which could serve as a mid-term review within the timeline of the Decade.

Call for immediate action

After having considered all the conclusions, identified the goals, objectives and recommendations for urgent and targeted action, this current Strategic Outcome Document of the 2019 International Year of Indigenous Languages (IYIL2019) **supports the proclamation of an International Decade on Indigenous Languages** (hereinafter referred to as the Decade), on which preparatory work should start immediately, so as to be ready to be implemented in detail from 1 January 2022, the starting date of the decade which will culminate in 2032. In view of the urgency and gravity of the situation in which many indigenous languages find themselves, as revealed by the intensive work carried out by many stakeholders, including governments, during the IYIL2019, the United Nations General Assembly may consider adopting a resolution to meet the ongoing emergency.

The overarching strategic objective underlying the International Decade of Indigenous languages is founded on the following factors:

- Although the IYIL2019 was a unique opportunity to stimulate international cooperation and to raise awareness on the critical situation of many indigenous languages, as well as to mobilize institutional partners and rights holders for joint action, many indigenous peoples still face complex existential challenges in terms of preserving, protecting and revitalizing their languages, many of which continue to disappear with all the inevitable negative consequences for humanity and society. In particular the world is now focusing its attention on meeting the global challenges of addressing climate change, ensuring sustainable development, bridging the digital divide, and empowering those who are most vulnerable and at risk of being left behind (**GLOBAL CHALLENGES**).
- Convinced that human rights and fundamental freedoms, as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, among other international frameworks, can be more fully realized when indigenous peoples are free to speak, think, and live in their own languages, and that the impacts of hundreds of years of language suppression or neglect cannot be reversed in one single year, the United Nations General Assembly, as part of a long-term strategy, proclaimed an International Decade of Indigenous Languages (**HUMAN RIGHTS**).
- During the year, a strong and united global call for precisely such a Decade was heard from a huge range of partners - governments, indigenous peoples, the UNPFII, the EMRIP, the Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples, Members of the Steering Committee established for the organization of the IYIL2019, the Human Rights Council, and the Chair of the Voluntary Fund on the Rights of Indigenous Peoples, along with many other participants involved in the international and regional consultations conducted throughout the year (**MULTISTAKEHOLDERISM**).
- A period of a whole Decade, as envisaged, will provide the necessary scope and detailed Global Plan of Action for systematic and strategic efforts in all relevant areas. This extra time is calculated to ensure the long-term effectiveness of the many specific actions launched during the IYIL2019, thereby building on valuable insights and successful initiatives, including identifying the need for sustained attention to the formulation of appropriate language policies and legislative agendas, to further academic research and data collection, as well as to develop and disseminate appropriate methodologies, programmes and technological solutions such as language technologies using Artificial Intelligence; all contributing to support of an enabling environment for the revitalization of indigenous languages (**SUSTAINABILITY OF ACTIONS**).
- There is agreement on the need to reaffirm and strengthen existing national and international standards, frameworks and instruments based on the lessons learnt during the IYIL2019, in support of indigenous languages and their users, by way of maintaining their distinct status, rights, identity and contributions to humanity and future generations, all of which will require concerted and carefully planned efforts from all stakeholders over the long term (**FRAMEWORK**).

- The proclamation of the Decade will contribute to the promotion of a paradigm-shift in the way in which languages overall are approached in society, including at the institutional, governmental and international levels. Such a shift will transform the status of indigenous languages from being reserved for the cultural realm into being seen as an integral part of the human rights framework and a crucial factor in building peace, ensuring sustainable development and achieving reconciliation in our societies **(THEORY OF CHANGE)**.
- Adequate attention to indigenous languages and their users will be a key factor in implementing the *2030 Agenda for Sustainable Development* because languages are critical to peoples' ability to transfer their knowledge to succeeding generations, protect biodiversity and the environment, safeguard their natural and cultural heritage, belief systems, values, and spirituality as well as to take into account the knowledge base on indigenous peoples' connection with their lands, territories, resources, air, ice, oceans and waters, mountains and forests **(GLOBAL AGENDA)**.
- Considering that technological and scientific development already impact all spheres of life, and can significantly contribute to safeguarding intergenerational transmission of languages, it is essential to offer ample opportunities for indigenous peoples themselves to access language technologies, build new services and content, and develop accessible language resources with the benefit of evidence based data and encompassing indigenous media **(PROGRESS)**.
- An immediate start is needed to initiate the preparatory process for the Decade to commence in 2022 and to capture the momentum and knowledge base resulting from the IYIL2019. Detailed analysis of the Year's outcomes will indicate prioritization and facilitate the construction of the Global Plan for Action, which will be required to secure the commitment of key stakeholders and the necessary assured funding **(ACTION)**.

Endnotes

ⁱ The Action Plan for organizing the 2019 International Year of Indigenous Languages (205 EX/4.I.INF.2; E/C.19/2018/8).

ⁱⁱ The United Nations General Assembly resolution on the rights of indigenous peoples (71/178).

ⁱⁱⁱ **List of the international and regional meetings which contributed to the preparation of the Strategic Outcome Document of the IYIL2019:**

- The Latin American and the Caribbean Regional Congress on Indigenous Languages, 25-27 September 2019, Cusco, Peru.
- The African Regional Meeting on the 2019 International Year of Indigenous Languages, 30-31 July 2019, Addis Ababa, Ethiopia.
- [The Fourth Andean Meeting of Peace. The contribution of Indigenous languages from education to peacebuilding. Conclusions and Recommendations. 3-4 July 2019, Quito, Ecuador.](#)
- [The North American and Arctic Regional Meeting on the 2019 International Year of Indigenous Languages, on the margins of the International Conference HELISET TÆ SKÁL – “Let the Languages Live”, 23-26 June 2019, Victoria, British Columbia, Canada.](#)
- The International Conference “Role of linguistic diversity in building a global community with shared future: protection, access and promotion of language resources”, 19-21 September 2018, Changsha, The People’s Republic of China.
- The International Symposium “Realization of international commitments for the empowerment of local languages speakers, communities and nations”, 3-5 July 2018, Asuncion, Paraguay.

^{iv} **Key internationally recognized instruments:**

United Nations

- The Universal Declaration of Human Rights (UNGA) Resolution 217A of 10 December 1948], recognizes the rights and freedoms of all people, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other criterion.
- World Summit Outcome, UN Doc. A/RES/60/1 (16 September 2005).
- United Nations General Assembly Resolution 70/1 of 25 September 2015, entitled “Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development”.
- United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006). Articles 21 and 30 recognize and support specific cultural and linguistic identity, including sign languages and deaf culture.
- United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in UNGA Resolution 61/295 of 13 September 2007^{iv} and commitments reached in the Outcome Document of the World Conference on Indigenous Peoples adopted by the UNGA in resolution 69/2 and the System-wide Plan of Action^{iv}, relevant studies^{iv} of the Human Rights Council Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples and the conclusions and recommendations of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues at its 2016 session (E/2016/43) on the theme “Indigenous languages: preservation and revitalization” (Articles 13, 14 and 16 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples).
- General Assembly, International Labour Organization Centenary Declaration for the Future of Work, UN Doc. A/RES/73/342 (16 September 2019).

UNESCO

- Convention and Recommendation against Discrimination in Education (1960), Article 5 of the normative instrument specifically recognizes “the right of the members of national minorities to carry out their own educational activities, including ... the use or the teaching of their own language”.
- Recommendation on the Development of Adult Education (1976), Article 22 states that “with regard to ethnic minorities, adult education activities should enable them to express themselves freely, educate themselves and their children in their mother tongues, develop their own cultures and learn languages other than their mother tongues”.
- Declaration on Race and Racial Prejudice (1978) Article 9 specifically recognizes that “steps should be taken to make it possible for their children to be taught their mother tongue”.

- The Salamanca Statement and Framework for Action on Special Needs Education (1994). The document recognizes the importance of sign language as the medium of communication among people with disabilities (Article 21).
- Declaration and Integrated Framework of Action on Education for Peace, Human Rights and Democracy (1995). Article 29 calls on stakeholders to respect the educational rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities.
- Universal Declaration on Cultural Diversity (2001). The Declaration provides the framework for a range of actions that promote cultural diversity and the preservation of endangered languages.
- Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003) aims at safeguarding intangible heritage such as oral traditions, performing arts, social practices, rituals and festive events, for example.
- Recommendation concerning the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace (2003).
- Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005).
- The Cali Commitment to Equity and Inclusion in Education (2019). International Forum on Inclusion and Equity in Education, Cali, Colombia.
- The draft text of the Recommendation concerning the Open Educational Resources, 2019. The documents promotes the development of effective, inclusive and equitable access to quality Open Educational Resources (OER) in Indigenous languages.

Other

- United Nations Economic and Social Council (ECOSOC) Document E/C.19/2018/8 of 21 February 2018 on the Action Plan for organizing the 2019 International Year of Indigenous Languages.
- United Nations General Assembly Resolution 71/178 of 19 December 2016, on the rights of Indigenous peoples.
- International Labour Organization (ILO) Convention 169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries (1989). This affirms the rights of minorities to read and write in their own indigenous language or in the language most commonly used by the group to which they belong (Article 28).
- International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families (1990). Articles 1, 7, 18, 16, 22 and 45 aim to ensure the rights of all migrant workers and members of their families to receive education and information services in a language they understand.
- United Nations Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities (1992). The Declaration aims to ensure the rights of people belonging to minorities without distinction as to race, sex, language or religion (Article 4).
- European Charter for Regional or Minority Languages (1992). The Charter aims to protect and promote minority languages and to maintain and develop Europe's cultural traditions and heritage. It is supervised by the Council of Europe.
- Universal Declaration of Linguistic Rights – Barcelona Declaration (1996).
- Agenda 2063 (2015). Aspiration 5. "An Africa with a strong cultural identity, common heritage, values and ethics".
- Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity (2011).

^v Human Rights Council Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples (EMRIP) [study](#) on the free, prior and informed consent under its mandate in resolution 33/25, which was presented to the Human Rights Council as its thirty-ninth session (September 2018).

ANNEXE



2019 | ANNÉE INTERNATIONALE DES
langues autochtones

**Document final stratégique
de l'Année internationale des langues autochtones 2019**

AVERTISSEMENT

Les désignations utilisées et la présentation des éléments de ce document n'impliquent ni l'approbation ni l'expression d'un quelconque avis de la part de l'UNESCO concernant le statut juridique d'un pays, territoire, ville ou région, de ses autorités, ou concernant la délimitation de ses frontières ou limites.

La préparation de ce document a largement bénéficié de l'expertise éditoriale des membres du groupe de rédaction à composition non limitée créé par l'UNESCO et du Comité directeur pour l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019. En outre, le document reflète les résultats des débats tenus lors des réunions internationales et régionales organisées dans le cadre de l'Année internationale des langues autochtones 2019.

L'analyse, les recommandations et les déclarations de ce [document](#) (UNESDOC/48223) ne reflètent pas nécessairement les vues de l'UNESCO et du Comité directeur de l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019. Ce document est un document indépendant commandé par l'UNESCO et le Comité directeur lors de l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019 au nom de la communauté internationale et de la mise en œuvre du Plan d'action pour l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019ⁱ, et d'autres documents pertinents de l'Organisation des Nations Unies.

Il est le produit d'un effort de collaboration impliquant de nombreux peuples autochtones, experts, chercheurs, agences, institutions et gouvernements.

Table des matières

Table des matières	3
Raison d’être du Document final stratégique.....	4
Enseignements de l'Année internationale des langues autochtones 2019.....	5
Principales conclusions	7
Les prochaines étapes pour aller de l’avant	9
Appel à une action immédiate.....	21
Notes de fin.....	23

Raison d'être du Document final stratégique

Avec ce Document final stratégique, les peuples autochtones et les parties prenantes ayant pris part à l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019ⁱⁱ, visent à :

- (i) reconnaître et souligner la portée, la diversité et la valeur globale des langues, ainsi que le statut critique et menacé de nombreuses langues dans le monde, la grande majorité d'entre elles étant des langues autochtones,
- (ii) souligner l'importance de l'application de l'intégralité des droits de l'homme, des droits des peuples autochtones et des libertés fondamentales, ce qui implique de prendre des mesures urgentes pour éliminer toute discrimination à l'encontre des locuteurs de langues autochtones,
- (iii) souligner le besoin urgent de promouvoir, renforcer et intégrer les langues autochtones dans les domaines social, culturel, économique, environnemental, politique, scientifique et technologique, et reconnaître leur importance dans la consolidation de la paix, le développement durable, la biodiversité, l'atténuation et l'adaptation au changement climatique, et les processus de réconciliation dans les sociétés, et
- (iv) encourager la prise de mesures concrètes, durables et à long terme avec les peuples autochtones à tous les niveaux pour revitaliser, renforcer, promouvoir, protéger et assurer l'accès aux langues autochtones et, en particulier, soutenir les efforts de tous les utilisateurs de ces langues autour du monde.

Par ce Document final stratégique, toutes les parties prenantes, y compris les États membres et les gouvernements nationaux, les peuples autochtones, le système des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales, les universités et communautés linguistiques, les bibliothèques, les archives, les organisations d'information et de mémoire culturelle, les entreprises et institutions publiques, les organisations de jeunes et de femmes autochtones, ainsi que d'autres partenaires publics et privés (ci-après dénommés les parties prenantes), réaffirment leur engagement à :

- (i) soutenir le principe de protection, de soutien, de maintien et de revitalisation des langues, notamment des langues autochtones,
- (ii) promouvoir la diversité linguistique et le multilinguisme et renforcer l'accès aux langues autochtones dans les domaines de l'éducation, des sciences, de la culture, de la communication et de l'information, du développement technologique, économique et politique et dans d'autres domaines,
- (iii) développer des ressources et outils linguistiques appropriés et améliorer la fourniture de services en langues autochtones,
- (iv) intégrer – au sein de domaines socioculturels, publics, écologiques, économiques, politiques, juridiques et éthiques plus larges – les systèmes de connaissances et les valeurs des peuples autochtones, leur vision du monde et leur mode de vie, ainsi que le rôle vital des langues elles-mêmes.

Le présent Document final stratégique, fondé sur les informations tirées des consultations mondiales, ainsi que sur les activités et événements menés en collaboration au cours de l'Année internationale des langues autochtones 2019 et dressant des conclusions clés, fournira une orientation stratégique et des recommandations spécifiques pour les actions mondiales futures

Le Document final stratégique est en conséquence le produit des informations fournies dans le cadre de la collaboration collective initiée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). En plus de l'UNESCO, les contributeurs comprenaient des membres du Comité directeur de l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019, du Département des affaires économiques et sociales des Nations Unies (ONU-DAES), d'autres organisations du système des Nations Unies, des membres du Groupe de rédaction à composition non limitée chargé de préparer le Document final stratégique et toutes les parties prenantes ayant pris part aux réunions internationales et régionalesⁱⁱⁱ organisées pour faciliter le dialogue, aux côtés de tous les autres partenaires qui ont apporté leurs commentaires et recommandations au travers de larges consultations en ligne.

Enseignements de l'Année internationale des langues autochtones 2019

La situation critique des langues autochtones revêt une signification particulière et plus large pour nous tous en raison de leur rôle et de leur importance pour la consolidation de la paix, la bonne gouvernance, le développement durable et la réconciliation au sein de nos sociétés.

Nous vivons dans des sociétés constituées de langues, de cultures, d'ethnies, de religions et de systèmes sociaux divers, ce qui en fait une communauté mutuellement inclusive. La langue est l'une des conditions préalables fondamentales du développement humain, du dialogue, de la réconciliation, de la tolérance, de la diversité culturelle et linguistique et de l'existence pacifique de la société humaine. Bien entendu, les peuples ont besoin d'une langue pour communiquer les uns avec les autres et transmettre de génération en génération les connaissances, les idées, les croyances et les traditions indispensables à leur reconnaissance, à leur bien-être, à leur évolution et à leur coexistence pacifique.

Il nous est rappelé qu'il est préférable d'enseigner la langue à chaque génération lorsque ses membres sont de très jeunes enfants. Par conséquent, un enseignement multilingue fondé principalement sur la ou les langues maternelles et/ou les langues autochtones respectives au cours des premières années de la scolarité joue un rôle clé dans la promotion du respect de la diversité et du sens de l'interconnexion entre les pays et les populations, qui sont des valeurs fondamentales au cœur de la citoyenneté mondiale. La langue est essentiellement un moyen de communication entre différentes personnes, nations et cultures, au travers d'échanges et de partage. Le langage implique intrinsèquement un tel respect mutuel qu'aucun langage n'est perçu comme diminuant la valeur et la signification d'un autre. Idéalement, les langues fonctionnant dans une société donnée devraient se compléter de manière collaborative. La langue est l'un des principaux vecteurs de la sauvegarde, de la documentation et de la transmission de la culture et des moyens de subsistance uniques d'un groupe de personnes, d'une région ou même de la communauté mondiale elle-même. En outre, la langue code les connaissances traditionnelles accumulées au fil des siècles en une ressource stockée qui sous-tend le développement humain et encapsule la capacité de l'humanité à modifier, adapter et faire les ajustements nécessaires à son écologie naturelle en mutation.

Tous les acteurs associés à l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019 et au processus de consultation ouvert sur la préparation du Document final stratégique ont reconnu le besoin urgent de protéger, soutenir, revitaliser et promouvoir les langues autochtones à travers le monde et ont reconnu leur rôle plus large et plus profond dans la construction de la paix, la bonne gouvernance, le développement durable et le processus de réconciliation dans la société, sur la base des observations clés suivantes :

- Les langues du monde entier continuent de disparaître à un rythme alarmant, et bon nombre d'entre elles sont les langues des peuples autochtones. Ils représentent des systèmes complexes de connaissances développées et accumulées au cours de milliers d'années, reflétant des visions et perspectives du monde distinctes.
- La liberté d'utiliser sa langue est une condition préalable à la liberté de pensée, à la liberté d'opinion et d'expression, ainsi qu'à l'accès à l'éducation, à la santé et à l'information, à l'expression culturelle et aux autres droits consacrés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
- Les langues des peuples autochtones et leurs locuteurs – en particulier les femmes et les jeunes filles, les enfants, les personnes handicapées, les personnes déplacées et les personnes âgées – sont confrontés à des problèmes divers qui nécessitent une approche multiforme et intégrée. Elle sera le moyen d'attribuer une valeur significative aux langues autochtones dans les contextes politique, économique, social, culturel, environnemental, institutionnel, de la santé, de l'éducation, de la communication et de l'information. Cela permettra d'exploiter pleinement les derniers progrès scientifiques et technologiques.

- Dans le contexte de la décolonisation, améliorer la compréhension et l'évaluation des langues autochtones est nécessaire, avec une attention particulière portée aux contextes régionaux ou locaux spécifiques afin de fournir une réponse appropriée aux réalités et conditions locales sur le terrain. Cela concerne le problème de la terminologie divergente à laquelle différents locuteurs d'une langue peuvent être confrontés dans leur vie quotidienne.
- La collaboration dans l'élaboration des politiques et la continuité de l'action sont essentielles à la promotion, à la protection et au renforcement des langues autochtones, ainsi qu'à l'autonomisation de leurs locuteurs. Cette approche implique de capitaliser sur tout l'éventail des instruments normatifs internationaux, régionaux, nationaux et locaux et les outils existants (voir l'Annexe I : Liste et références des instruments et outils normatifs disponibles) ainsi que des résultats de l'Année internationale des langues autochtones 2019 elle-même.
- Travailler avec les peuples autochtones sur des questions concernant leurs langues est à la base de tous les efforts visant à préserver, maintenir et promouvoir les langues autochtones.

Principales conclusions

Après avoir (i) évalué la situation actuelle et (ii) cherché à construire sur le cadre d'instruments et d'outils normatifs existants, qui peuvent être exploités pour soutenir les langues autochtones, (iii) en appliquant une approche fondée sur les droits de l'homme, (iv) en analysant les résultats de la recherche disponibles et (v) en tenant compte des consultations en ligne internationales, régionales et ouvertes avec les peuples autochtones et de nombreuses autres parties prenantes, **les conclusions suivantes sont tirées et les recommandations sont formulées**, en tant que normes minimales à respecter pour préserver, soutenir et fournir l'accès aux langues autochtones et à leurs locuteurs :

- Conclusion I. La protection, le soutien et la promotion de la diversité linguistique et du multilinguisme sont essentiels pour la paix, le développement, la bonne gouvernance et la réconciliation dans nos sociétés, ainsi que pour la réalisation des objectifs de développement durable (ODD) et la mise en œuvre d'autres cadres de développement stratégique, stratégies et programmes conformes au Programme de développement durable à l'horizon 2030 **(DÉVELOPPEMENT)**.
- Conclusion II. Les langues des peuples autochtones font partie intégrante de leur identité et sont indissociables des droits de l'homme et des libertés fondamentales internationalement reconnus. La vitalité et la durabilité des langues autochtones ne sont possibles qu'en appliquant tous les droits et libertés. La reconnaissance et le respect des langues autochtones sont essentiels à la vie, au bien-être et à la participation dans tous les domaines socioculturel, éducatif, politique, économique, environnemental et autres **(DROITS DE L'HOMME)**.
- Conclusion III. Les mécanismes de développement durable existants ne reflètent pas correctement les besoins des locuteurs de langues autochtones, qui risquent d'être laissés pour compte, voire exclus. Des actions supplémentaires et urgentes sont nécessaires pour reconnaître l'importance des langues autochtones dans les efforts visant à réaliser les Objectifs de développement durable et les autres cadres stratégiques^{iv} **(STRATÉGIES)**.
- Conclusion IV. Il est évident que, par le passé, les mesures d'intervention ont eu tendance à laisser les locuteurs de langues autochtones sur le côté et qu'il est maintenant urgent de garantir l'égalité. Le temps presse et il ne reste que 10 ans pour mettre en œuvre le Programme de développement durable à l'horizon 2030 et ses objectifs cruciaux. À l'avenir, un soutien efficace aux langues autochtones nécessitera une implication substantielle et mesurable des peuples autochtones eux-mêmes, en particulier des femmes et des jeunes autochtones, à travers leurs propres structures de gouvernance et organes représentatifs. Cette approche impliquera de respecter dûment le multiculturalisme et les normes éthiques et d'intégrer les valeurs des peuples autochtones à tous les niveaux de la riposte **(AUTONOMISATION)**.
- Conclusion V. Les technologies numériques, en particulier les technologies linguistiques, le développement et la diffusion de contenus, jouent un rôle croissant pour influencer le développement de la société et contribuer à la transmission intergénérationnelle des langues autochtones des générations les plus anciennes aux générations les plus jeunes, plutôt que de favoriser leur disparition dans le monde actuel. Dans ce contexte, les décideurs politiques, les développeurs de technologies linguistiques, les fournisseurs de médias et d'informations et les autres parties prenantes publiques et privées concernées doivent être vigilants et sensibles aux obstacles entravant la disponibilité de nouvelles technologies, de nouveaux contenus et services pour les locuteurs de langues autochtones. Les dispositions devraient prendre en compte les considérations de consentement et devraient, dans la mesure du possible, encourager l'application de solutions dont l'exécution est basée sur des normes ouvertes, notamment les technologies émergentes, l'intelligence artificielle, la chaîne de blocs, etc. **(PROGRÈS)**.

Conclusion VI. Considérant que la langue, en tant qu'élément transversal, englobe et transcende toutes les sphères de la vie, il est essentiel de garantir un flux d'informations libre et varié, véhiculé dans les langues autochtones conformément aux normes éthiques, dans un large éventail de disciplines et de domaines générant ainsi de nouvelles connaissances, améliorant la distribution et assurant la plus grande accessibilité des ressources dédiées aux utilisateurs de langues autochtones **(SYNERGIE)**.

Conclusion VII. Tout examen de la Déclaration annuelle de 2014, en termes d'évaluation de son impact comme mécanisme de coopération et de sensibilisation internationales, devra également évaluer avec soin son potentiel comme tremplin pour une nouvelle réponse durable à long terme conçue avec des objectifs, des actions et des délais spécifiques. Cet examen devrait contribuer aux préparatifs de la Décennie internationale des langues autochtones (2022-2032), y compris des mécanismes de surveillance appropriés, à compter du 1^{er} janvier 2022 **(DURABILITÉ)**.

Les prochaines étapes pour aller de l'avant

L'ensemble de conclusions, objectifs définis et recommandations suggérés ci-après constituent une base solide pour une action concrète aux niveaux mondial, régional et national, qui pourrait être réalisée avec succès en partenariat avec les peuples autochtones et les autres parties prenantes concernées :

Conclusion I. **La protection, le soutien et la promotion de la diversité linguistique et du multilinguisme sont essentiels pour la paix, le développement, la bonne gouvernance et la réconciliation dans nos sociétés, ainsi que pour la réalisation des ODD et la mise en œuvre d'autres cadres, stratégies et programmes de développement stratégique cohérents avec le Programme de développement durable à l'horizon 2030 (DÉVELOPPEMENT).**

Objectif (I) D'ici à 2030, reconnaître et souligner le rôle des langues autochtones dans la consolidation de la paix, leur importance pour la réalisation des Objectifs de développement, la bonne gouvernance et les processus de réconciliation dans nos sociétés, y compris l'importance de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, ainsi que pour contribuer globalement à la réalisation des Objectifs de développement durable (ODD) dans le Programme de développement durable à l'horizon 2030, et autrement en conformité avec les cadres de développement stratégiques convenus aux niveaux international, régional et national.

Recommandations :

- 1.1. *Les mesures visant à protéger et à promouvoir la diversité linguistique et le multilinguisme devraient être axées sur le développement durable. « Ne laisser personne de côté » fait partie intégrante du Programme de développement durable à l'horizon 2030*** et englobe l'égalité des chances pour une éducation de qualité, l'emploi, les soins de santé, la sécurité de l'environnement, la justice, les médias et l'information, équivalant à la pleine inclusion et à la participation des locuteurs de langues autochtones en société. Ces mesures devraient viser à éliminer les injustices telles que l'analphabétisme, la pauvreté, le chômage et la discrimination, à atténuer les effets négatifs du changement climatique et à contribuer à la réalisation des Objectifs de développement durable tels que l'élimination de la pauvreté, l'élimination de la faim, la bonne santé et le bien-être.
- 1.2. *Les actions proposées devraient également prendre en compte le lien entre la diversité linguistique et le multilinguisme, d'une part, et la biodiversité et l'environnement écologique naturel, d'autre part. Cela aura un impact de plus en plus bénéfique sur le mode de vie des utilisateurs de langues autochtones parmi les populations à la fois urbaines et rurales.*** Les actions contribueront à la réalisation des Objectifs de développement durable liés à l'eau propre et à l'action pour le climat. Les initiatives prévues devraient également prendre en compte la pertinence spécifique de l'éducation multilingue et multiforme pour la croissance économique, l'innovation et l'avenir des villes et des communautés durables, en aidant à mettre des emplois de haute qualité à la portée de tous les travailleurs, sans distinction de langue, de race, de capacités ou de genre.
- 1.3. *Les mesures devraient également être orientées, en consultation avec les parties prenantes concernées, afin de responsabiliser les locuteurs de langues autochtones.*** Cela implique de renforcer la confiance, au cours des premières années de vie, dans l'utilisation de leur langue maternelle, tout en assurant l'accès aux ressources d'apprentissage et de formation linguistiques et en assurant une éducation de qualité et inclusive en langues autochtones, y compris via Internet, réduisant ainsi les désavantages et les inégalités des personnes handicapées, y compris celles qui utilisent la langue des signes et le braille. Ces actions soutiendront l'orientation plus large des ODD vers, par exemple, une éducation de qualité, l'égalité des genres et la réduction des inégalités.

- 1.4. *La protection et la promotion de la diversité linguistique et du multilinguisme contribuent à renforcer le développement économique.*** La diversité linguistique favorise l'égalité des droits pour les différents locuteurs de la langue dans leurs études, dans la vie sociale et sur le lieu de travail ; elle améliore les perspectives d'égalité des droits en matière d'emploi ainsi que de conditions de travail décentes pour les locuteurs de langues autochtones. L'ensemble de ces mesures devrait contribuer au progrès économique à long terme et à la réalisation des ODD liés au travail décent, à la croissance économique, à l'innovation et aux villes et communautés durables.
- 1.5. *Les plans doivent englober tout l'éventail des droits de l'homme et des libertés fondamentales tout en promouvant la diversité linguistique et le multilinguisme dans le but plus général d'améliorer l'inclusion sociale et les partenariats.*** Les mesures visant à protéger les langues autochtones devraient renforcer les capacités décisionnelles des locuteurs de ces langues et faciliter grandement leur inclusion sociale, leur traitement équitable devant les tribunaux, leur accès à l'éducation, l'égalité des sexes et l'enrichissement de leur vie culturelle. Tout cela profitera à la préservation de leur patrimoine culturel immatériel – traditions orales, arts vivants et autres activités collectives. Cette approche contribue au sens le plus large à la création d'une société plus pacifique, plus juste et plus inclusive reflétant la réalisation des ODD liés à la justice, à la paix et aux institutions durables.

Actions suggérées (I) :

- a) ***Sensibiliser à la situation critique de nombreuses langues autochtones, stimuler le dialogue sur le sujet, soutenir les processus de réconciliation, engager les ressources adéquates et renforcer la coopération internationale en établissant des réseaux*** entre titulaires de droits, détenteurs d'obligations et autres parties prenantes, à travers des programmes de plaidoyer et de sensibilisation coordonnés et intersectoriels, ainsi que la formulation de politiques linguistiques axées sur le soutien, l'accès et la promotion des langues autochtones : toutes actions visant la mise en œuvre du Programme de développement durable à l'horizon 2030.
- b) ***Reconnaître les circonstances et les traumatismes profonds causés à de nombreux peuples autochtones par la perte ou la grave détérioration de leurs langues, ainsi que les impacts conséquents*** sur les processus de consolidation de la paix, de développement durable, de bonne gouvernance et de réconciliation au sein des sociétés.
- c) Intégrer les langues des peuples autochtones dans la programmation des Équipes de pays des Nations Unies, le cas échéant. Demander aux coordonnateurs résidents d'inclure dans leurs Cadres de développement durable des Nations Unies des activités axées sur la collecte de données sur les langues des peuples autochtones, ainsi que sur la promotion de projets visant à préserver et renforcer les langues autochtones aux niveaux local et national, en consultation et avec la participation directe des peuples autochtones.
- d) ***Adopter des instruments normatifs, des plans d'action linguistique et des politiques, et créer des institutions pour traiter les préoccupations des peuples autochtones aux niveaux international, régional et national,*** qui assurent la protection et l'accès, promeuvent la diversité linguistique et le multilinguisme et contribuent également à améliorer le potentiel humain et des initiatives locales des locuteurs de langues autochtones.
- e) ***Développer et déployer des solutions durables, innovantes et inclusives,*** mettant à disposition les ressources humaines, financières et autres nécessaires, tout en protégeant l'environnement, en intensifiant l'inclusion sociale, en établissant des partenariats constructifs et en mettant en place des mécanismes, par le biais d'institutions nationales de statistique, afin de rassembler des données pertinentes et robustes sur le langage permettant une prise de décision éclairée.

Conclusion II. Les langues des peuples autochtones font partie intégrante de leur identité et sont indissociables des droits de l'homme et des libertés fondamentales internationalement reconnus. La vitalité et la durabilité des langues autochtones ne sont possibles qu'en appliquant tous les droits et libertés. La reconnaissance et le respect des langues autochtones sont essentiels à la vie, au bien-être et à la participation dans tous les domaines socioculturel, éducatif, politique, économique, environnemental et autres (DROITS DE L'HOMME).

Objectif (II) Encourager les détenteurs de droits, les détenteurs d'obligations et les autres parties prenantes à prendre des engagements irréversibles pour répondre au besoin pressant de garantir le droit à la liberté d'expression des locuteurs de langues autochtones, ainsi que l'accès à l'éducation et à l'information, aux soins de santé, au bien-être social et à l'emploi, à la justice, aux sciences et à la technologie, parallèlement à la garantie du droit de participer librement à la vie culturelle et à la jouissance des arts. Contribuer aux processus de réconciliation en adoptant une approche fondée sur les droits de l'homme mettant l'accent sur la non-discrimination, l'interdépendance et l'interrelation de tous les droits de l'homme, en accordant une attention particulière aux femmes et jeunes filles autochtones, aux jeunes, aux enfants, aux personnes handicapées, aux personnes déplacées et aux personnes âgées.

Recommandations :

- 2.1. Il est essentiel **d'adopter une approche des droits des langues autochtones** fondée sur les droits de l'homme, qui applique les principes d'égalité des sexes, de respect de la diversité culturelle et d'inclusion des personnes handicapées, conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et autres instruments normatifs pertinents.
- 2.2. Tous les acteurs, en collaboration avec les peuples autochtones et les autres communautés linguistiques, devraient être encouragés à **intégrer la diversité linguistique et le multilinguisme dans les plans de développement nationaux** et à travailler ensemble à la création de conditions favorables qui répondent spécifiquement aux préoccupations et aux besoins des utilisateurs de langues autochtones.

Actions suggérées (II) :

- a) **Adopter une approche inclusive dans la planification et la mise en œuvre des mesures visant à** concrétiser les droits des locuteurs de langues autochtones, respectant leur droit de participer à la législation, à l'administration et à la justice, dans le respect du principe de consentement préalable, libre et éclairé.
- b) **Élaborer et mettre en œuvre une législation, des politiques, des stratégies et des cadres réglementaires fondés sur des preuves**, y compris ceux relatifs à la récupération et à la préservation des objets culturels et cérémoniaux.
- c) Fournir un **accès aux ressources documentaires pertinentes**, aux niveaux sous-régional, national et international, en collaboration avec les peuples autochtones concernés, en utilisant des protocoles et des mécanismes de partage appropriés.
- d) S'assurer que les préoccupations relatives à **l'importance de la vérité, à la nécessité de s'excuser et de pardonner** soient intégrées dans les processus et les cadres de réconciliation.

Conclusion III. Les mécanismes de développement durable existants ne reflètent pas correctement les besoins des locuteurs de langues autochtones, qui risquent d'être laissés pour compte, voire exclus. Des actions supplémentaires et urgentes sont nécessaires pour reconnaître l'importance des langues autochtones dans les efforts visant à réaliser les Objectifs de développement durable et les autres cadres stratégiques (STRATÉGIES).

Objectif (III). D'ici à 2030, intégrer les langues autochtones en fournissant des données factuelles issues de tous les domaines pertinents pour les problèmes et les besoins des peuples autochtones ; renforcer cet objectif avec des mécanismes d'évaluation appropriés et la capacité organisationnelle requise pour formuler et mettre en œuvre stratégies, politiques et programmes, en déployant une série d'actions mises en œuvre à travers les activités menées au titre des cadres de développement durable des Nations Unies, ainsi que par d'autres organisations intergouvernementales, institutions gouvernementales et publiques nationales, en particulier celles chargées des questions relatives aux peuples autochtones.

Recommandations :

- 3.1. Les États membres, en collaboration avec les peuples autochtones et les autres parties prenantes concernées, devraient **formuler des politiques globales aboutissant à des mesures efficaces bénéficiant aux locuteurs de toutes les langues**, en particulier des langues autochtones, garantissant ainsi à tous les peuples et à tous les individus la même jouissance de l'égalité des chances dans tous les aspects de la vie.
- 3.2. Il est essentiel de soutenir la mise en œuvre des **normes internationales existantes** et, si nécessaire, **d'en établir de nouvelles, de manière à protéger, partager et développer les ressources linguistiques**, y compris les normes techniques pour : (i) cataloguer, annoter et documenter ; (ii) créer et utiliser des ressources linguistiques sur une base mondiale partagée mutuellement compatible ; (iii) s'accorder entre organisations internationales de normalisation et organismes professionnels (universités, instituts spécialisés compétents, etc.), y compris les peuples autochtones eux-mêmes, afin de collaborer à la formulation et au respect des normes internationales approuvées.
- 3.3. **Toutes les parties prenantes devraient reconnaître et agir en partant du principe que la langue est une ressource socioculturelle inestimable et irremplaçable. Elles devraient reconnaître son importance** dans la diffusion des bienfaits du progrès scientifique et technologique et qu'elle jouit d'un statut unique comme instrument de collaboration et de coopération entre les peuples et les communautés de différentes cultures.

Actions suggérées (III) :

- a) **Poursuivre la tâche de collecte de données factuelles, en tant que partie intégrante de la cartographie et du suivi des progrès réalisés en matière de diversité linguistique et de multilinguisme** ; le faire de manière éthique, en respectant les directives et les normes en vigueur, en utilisant les technologies linguistiques les plus avancées et en partageant de manière proactive les informations pour aboutir à une politique et à un processus de décision éclairés.
- b) **Élaborer des stratégies communes, conçues au moyen de consultations régionales et de rassemblements internationaux**, impliquant directement les locuteurs de langues autochtones eux-mêmes.
- c) **Faciliter la recherche interdisciplinaire** sur les questions relatives aux langues autochtones, en accordant une attention particulière aux femmes et aux jeunes filles, aux enfants, aux jeunes, aux personnes handicapées, aux personnes déplacées et aux personnes âgées – accroître les connaissances en élaborant et en diffusant systématiquement des informations, en prenant des initiatives de coproduction pour améliorer les connaissances, en renforçant les capacités de recherche

et en facilitant l'accès à la recherche, mesures qui seront particulièrement bénéfiques pour les peuples autochtones des petits États insulaires en développement (PEID) et pays les moins avancés (PMA).

- d) ***Mobiliser et former des jeunes autochtones dans le monde entier***, en s'assurant de leur participation aux différentes structures et mécanismes institutionnels concernés, afin de donner à la jeunesse une voix plus forte lorsqu'elle exprime ses opinions et partage ses expériences et ses idées sur les actions futures les plus appropriées, tout en nourrissant la transmission intergénérationnelle des langues autochtones ainsi que de leurs conceptions du monde, identités, cultures, religions, croyances spirituelles, connaissances traditionnelles et moyens de subsistance fondés sur les ressources naturelles.
- e) ***Utiliser des politiques sensibles au langage pour traiter les problèmes sociaux, les menaces et les risques existants***, aborder ainsi les graves conséquences de la violence domestique, des agressions, du viol, du jeu, des maladies ou infections sexuellement transmissibles, des grossesses précoces et de l'abus de drogue et d'alcool sur le bien-être et l'avenir de l'humanité.

Conclusion IV. Il est évident que, par le passé, les mesures d'intervention ont eu tendance à laisser les locuteurs de langues autochtones de côté et qu'il est maintenant urgent de garantir l'égalité. Le temps presse et il ne reste que 10 ans pour mettre en œuvre le Programme de développement durable à l'horizon 2030 et ses objectifs cruciaux. À l'avenir, un soutien efficace aux langues autochtones nécessitera une implication substantielle et mesurable des peuples autochtones eux-mêmes, en particulier des femmes et des jeunes autochtones, à travers leurs propres structures de gouvernance et organes représentatifs. Cette approche impliquera de respecter dûment le multiculturalisme et les normes éthiques et d'intégrer les valeurs des peuples autochtones à tous les niveaux d'intervention (AUTONOMISATION).

Objectif (IV) D'ici à 2030, avoir construit un soutien solide et des structures institutionnelles adéquates dotées d'un mandat explicite, en particulier aux niveaux régional et national, pour renforcer les capacités humaines, développer des ressources et des outils linguistiques appropriés, y compris des mécanismes de collecte et de stockage des données factuelles, dans le but de formuler et de mettre en œuvre des politiques linguistiques efficaces et, parallèlement, de renforcer les organisations et les centres communautaires répondant aux besoins spécifiques des langues autochtones et de leurs locuteurs dans le monde entier.

Recommandations :

- 4.1. Les États membres et les parties prenantes concernées, avec la pleine participation des locuteurs de langues, devraient **élaborer conjointement une stratégie coordonnée dans leurs domaines respectifs pour la revitalisation, la récupération, la maintenance continue et le renforcement de langues distinctes, y compris les langues autochtones, à travers diverses institutions**, y compris les commissions, les instituts de recherche et de technologie linguistique, les institutions représentatives des peuples autochtones, les bibliothèques, les médias, les organisations d'information et de mémoire, qui seraient chargées de collecter, archiver et préserver les langues et ressources, puis de soutenir les institutions culturelles autochtones, les entreprises traditionnelles ainsi que les activités traditionnelles sportives et de loisirs des peuples autochtones.
- 4.2. Dans la poursuite de l'objectif susmentionné, les États membres et les parties prenantes concernées, en collaboration avec les peuples autochtones et les autres communautés linguistiques, devraient, avec la pleine participation des peuples autochtones, **élaborer et déployer des outils et des normes à jour adaptés aux exigences linguistiques autochtones et aux conditions locales**. En plus de soutenir l'augmentation de l'utilisation de la langue, de l'information et de la mémoire, les organisations de bibliothèques et les musées peuvent constituer des canaux essentiels pour la préservation, la protection, l'affichage et le partage des ressources en langues autochtones.
- 4.3. Les États membres, les peuples autochtones et les parties prenantes concernées devraient **encourager le développement et le partage de normes, de bonnes pratiques, d'outils techniques optimaux et de ressources linguistiques** – en respectant toujours les normes juridiques et éthiques et, dans la mesure du possible, en utilisant des formats ouverts, inclusifs et libres développés et déployés dans le cadre d'un consentement libre, préalable et éclairé ; la coopération en matière de projets ; les visites, les échanges universitaires et autres.
- 4.4. **Les peuples autochtones eux-mêmes, à travers leurs propres institutions représentatives** devraient prendre l'initiative de renforcer leurs structures organisationnelles et se doter des capacités nécessaires pour répondre aux besoins des locuteurs de langues autochtones.

Actions suggérées :

- a) ***Soutenir les initiatives des peuples autochtones et aider à renforcer les capacités institutionnelles pertinentes***, pour améliorer et nourrir les langues autochtones, éthiquement et concrètement, dans des domaines tels que les services publics, l'éducation, les arts, les sports, la culture, les sciences, la communication et l'information, l'emploi, les soins de santé et l'inclusion sociale, englobant les jeunes autochtones, les jeunes filles et les femmes, les personnes âgées et les personnes handicapées.
- b) ***Mener des recherches approfondies sur la récupération et la revitalisation des langues des peuples autochtones*** (sujet qui a toujours été marginalisé dans les études linguistiques, qui se limitent généralement à l'examen des questions de préservation) ; fournissant des fonds pour des études, en particulier celles dirigées par des spécialistes autochtones, sur les méthodologies et les approches de la récupération et de la revitalisation des langues autochtones, ainsi que sur l'analyse du rapport entre la récupération et la revitalisation des langues et les progrès réalisés dans d'autres domaines sociaux, environnementaux et culturels.
- c) Soutenir et aider les communautés autochtones elles-mêmes à promouvoir de manière proactive la revitalisation de leurs langues en leur donnant un ***accès meilleur et plus direct aux ressources et aux connaissances pertinentes, sous la forme de technologies*** telles que la synthèse vocale et les outils d'apprentissage des langues assistés par ordinateur facilitant l'exposition continue des personnes aux sons et à une prononciation et une articulation précises de la langue.
- d) Encourager davantage de ***collaboration éthique, tout en menant des activités de recherche sur une base égalitaire, entre les universités et les peuples autochtones*** – en recherchant le consentement libre, préalable et éclairé des communautés concernées – et en veillant à ce que les peuples autochtones définissent eux-mêmes les thèmes et les cadres, et donner un accès adéquat aux résultats scientifiques.
- e) Établir des programmes sur mesure de ***formation de formateurs pour les enseignants*** aptes à promouvoir le développement durable des langues autochtones, en travaillant via des institutions publiques ou privées ou des initiatives de la société civile. Il est important de former et de fournir un nombre suffisant d'interprètes, de traducteurs et d'autres professionnels dotés des compétences linguistiques et socioculturelles appropriées.

Conclusion V. Les technologies numériques, en particulier les technologies linguistiques, le développement et la diffusion de contenus, jouent un rôle croissant pour influencer le développement de la société et contribuer à la transmission intergénérationnelle des langues autochtones des générations les plus anciennes aux générations les plus jeunes, plutôt que de favoriser leur disparition dans le monde actuel. Dans ce contexte, les décideurs politiques, les développeurs de technologies linguistiques, les fournisseurs de médias et d'informations et les autres parties prenantes publiques et privées concernées doivent être vigilants et sensibles aux obstacles entravant la disponibilité de nouvelles technologies, de nouveaux contenus et services pour les locuteurs de langues autochtones. Les dispositions devraient prendre en compte les considérations de consentement et devraient, dans la mesure du possible, encourager l'application de solutions dont la l'exécution est basée sur des normes ouvertes, notamment les technologies émergentes, l'intelligence artificielle, la chaîne de blocs, etc. **(PROGRÈS)**.

Objectif (V) Les peuples autochtones devraient avoir la possibilité de bénéficier de toute la gamme des technologies linguistiques qui les aident à surmonter les obstacles potentiels de la fracture numérique, en leur donnant un accès ouvert et une capacité de production en matière de connaissances multilingues et de matériel éducatif, ainsi que des avantages des services publics disponibles dans leur propre langue.

Recommandations :

- 5.1. Les États membres devraient s'appuyer sur les meilleures informations, savoir-faire et méthodologies à leur disposition pour **formuler et planifier les modalités de mise en œuvre et d'évaluation des politiques linguistiques inclusives** et devraient prendre des mesures efficaces pour que les développements scientifiques et technologiques profitent aux locuteurs de chaque langue et qu'ils s'adressent à la situation de chaque langue et de ses locuteurs, garantissant l'égalité des droits en matière d'éducation, à hériter de leur culture traditionnelle et à bénéficier des avantages de services et de la commodité des produits technologiques modernes, dans la conception, le développement et la production desquels ils devraient, autant que possible, être associés.
- 5.2. Les États membres et les autres parties prenantes concernées, en pleine collaboration avec les peuples autochtones, devraient **utiliser les technologies de l'information et de la communication (TIC), notamment l'intelligence artificielle (IA), la chaîne de blocs, etc., afin de promouvoir la transformation créative, le développement innovant et la diffusion efficace des ressources linguistiques et rechercher de nouveaux moyens de protéger et de respecter les connaissances traditionnelles autochtones.**
- 5.3. S'appuyant dans la mesure du possible sur les travaux existants, **un ensemble de normes internationales devrait être élaboré et convenu pour protéger les ressources linguistiques essentielles, en coopération avec les locuteurs de langues autochtones** ; celles-ci doivent couvrir (i) les normes techniques pour la collecte, l'annotation et la documentation et (ii) les procédures de collaboration pour la construction, le partage et l'application des normes de ressources linguistiques à l'échelle mondiale. Les organisations internationales de normalisation et les organismes professionnels (universités, instituts de recherche, experts individuels et autres parties prenantes) ont la responsabilité de s'engager dans la protection et la préservation des langues, en premier lieu de formuler, puis de faire respecter les normes convenues.
- 5.4. Les États membres et les autres parties prenantes, en étroite collaboration avec les peuples autochtones, devraient **développer des outils avancés pour la collecte et l'analyse de données linguistiques, ainsi que pour la translittération et l'annotation de collections de contenus multimodaux et d'expositions culturelles, lorsque celles-ci n'existent pas encore.** Cela permettra de développer des technologies spécifiquement adaptées aux caractéristiques des langues

autochtones, ce qui renforcera et consolidera le statut de ces langues ; ces outils comprennent la reconnaissance vocale, les systèmes de synthèse et la technologie de traduction automatique.

Actions suggérées (V) :

- a) **développer des installations, des techniques et des dispositifs pédagogiques spécifiquement destinés à soutenir les langues autochtones**, à concevoir des programmes d'enseignement et à fournir les outils nécessaires à la traduction avancée, en utilisant l'intelligence artificielle et les techniques d'apprentissage automatique,
- b) **intégrer et partager des techniques d'acquisition et d'apprentissage linguistiques réussies, ainsi que des méthodes de transmission intergénérationnelles**, y compris des méthodes d'immersion linguistique et d'enseignement bilingue, afin de soutenir des environnements d'apprentissage de qualité, le principe de l'accès égal et inclusif pour tous et la formation de nouveaux enseignants et de ceux déjà en service,
- c) **Donner accès aux sources de financement pour les projets de recherche des peuples autochtones**, dans le but de potentiellement concilier les priorités concurrentes du monde universitaire et des peuples autochtones,
- d) **Établir et soutenir des structures institutionnelles pour le suivi, l'évaluation et l'impact des langues autochtones**, dirigées par et développées en collaboration avec les peuples autochtones,
- e) **Encourager la collaboration entre l'industrie, le secteur de la recherche-développement et les peuples autochtones**, en mettant l'accent sur les besoins et les intérêts des communautés autochtones, en développant et en perfectionnant les technologies linguistiques actuelles, en concevant de nouvelles et en développant les algorithmes, applications et systèmes nécessaires pour soutenir les peuples autochtones dans leur propre utilisation d'Internet et des réseaux sociaux. Le paradigme de l'intelligence artificielle devrait être déployé dans un cadre éthique.

Conclusion VI. **Considérant que la langue, en tant qu'élément transversal, englobe et transcende toutes les sphères de la vie, il est essentiel de garantir un flux d'informations libre et varié, véhiculé dans les langues autochtones conformément aux normes éthiques, dans un large éventail de disciplines et de domaines générant ainsi de nouvelles connaissances, améliorant la distribution et assurant la plus grande accessibilité des ressources dédiées aux utilisateurs de langues autochtones (SYNERGIE).**

Objectif (VI) Faire en sorte que, d'ici à la fin de la décennie, le nombre d'utilisateurs de langues autochtones augmente et que le volume de connaissances produites et publiées dans ces langues fasse l'objet d'une appréciation, d'une reconnaissance et d'une utilisation plus larges dans le cadre du mouvement mondial en faveur d'un développement global holistique.

Recommandations :

- 6.1. Plaider et faire reconnaître publiquement le fait que – puisque ***la langue est une ressource importante pour le développement économique, scientifique et technologique, ainsi que pour la stabilité politique*** – le bien-être de la société dans son ensemble est servi et amélioré lorsque les peuples autochtones jouissent du droit de s'exprimer dans leur propre langue, à la fois individuellement et collectivement.
- 6.2. Établir un ***ensemble de normes internationales ainsi que des dispositions juridiques et politiques favorables à la production, à l'utilisation et à la gestion des connaissances en langues autochtones***, tout en créant des moyens institutionnels pour la collecte et l'analyse des connaissances en langues autochtones, en adoptant des principes opérationnels de communication ouverts, éthiques et inclusifs.
- 6.3. En faire une priorité urgente – étant donné que la majorité des langues en péril sont autochtones – pour ***encourager la communauté des donateurs, les organisations intergouvernementales et les autres parties prenantes à mobiliser des ressources financières supplémentaires et à mettre en place de nouveaux mécanismes de financement et des incitations pour des activités et des projets sur les questions relatives aux langues autochtones***, ce qui peut être crucial pour leur protection continue, leur revitalisation et leur renforcement futurs, ainsi que pour les processus de surveillance et de suivi.
- 6.4. ***Recueillir des données et numériser des ressources***, notamment en ciblant les langues avec moins de locuteurs, en faisant participer les locuteurs à la recherche, au développement et à la mise en œuvre de nouveaux projets, couvrant la technologie linguistique et d'autres domaines pertinents.
- 6.5. Les municipalités, les communautés, les institutions, les lieux de travail, les établissements d'enseignement et les autres entités où les langues autochtones sont utilisées quotidiennement sont indispensables à l'épanouissement et au développement d'une langue. Ces ***entités éducatives ont besoin de soutien, d'encouragements et de ressources appropriées pour continuer à jouer un rôle crucial dans la survie et le développement des langues autochtones.***

Actions suggérées (VI) :

- a) **Entreprendre des efforts de sensibilisation à travers des rassemblements multipartites** pour souligner la nécessité de développer la production de connaissances dans les langues autochtones et pour élaborer un plan d'action à cette fin.
- b) **Lancer une campagne mondiale en faveur de ressources supplémentaires et de mécanismes de partenariat** comme de nouveaux fonds, des programmes de partenariat et/ou un prix international, constituant un effort de collaboration réunissant des entités des Nations Unies, des gouvernements, des organisations de peuples autochtones et la communauté des donateurs, y compris des agences

de développement nationales, les fondations et la société civile en général. Cela pourrait stimuler la fourniture de fonds pour le développement et la mise en œuvre de projets spécifiques dirigés par les peuples autochtones et récompenser l'excellence et l'innovation dans le domaine des langues autochtones.

- c) Favoriser et faciliter la **mise au point de ressources et de matériaux de grande qualité, adaptés à la spécificité des sexes, accessibles, culturellement diversifiés, pertinents sur le plan local**, en particulier des ressources éducatives libres, **en langues autochtones**.

Conclusion VII. Tout examen de la Déclaration annuelle de 2014, en termes d'évaluation de son impact comme mécanisme de coopération et de sensibilisation internationales, devra également évaluer avec soin son potentiel comme tremplin pour une nouvelle réponse durable à long terme conçue avec des objectifs, des actions et des délais spécifiques. Cet examen devrait contribuer aux préparatifs de la Décennie internationale des langues autochtones (2022-2032), y compris des mécanismes de surveillance appropriés, à compter du 1^{er} janvier 2022 (DURABILITÉ).

Objectif (VII) D'ici à 2022, veiller à ce que des mesures systématiques soient mises en place pour poursuivre les progrès réalisés lors de l'Année internationale des langues autochtones 2019, maintenir la dynamique de sensibilisation accrue aux besoins et aux droits des locuteurs de langues autochtones et souligner l'engagement en faveur de la mise en place de sociétés diverses ouvertes, pluralistes et inclusives dans lesquelles personne n'est laissé de côté.

Recommandations :

- 7.1. Entreprendre une **évaluation détaillée des leçons apprises et des progrès réalisés** pendant l'Année internationale des langues autochtones 2019 – par rapport aux résultats souhaités du plan d'action pour l'année.
- 7.2. Initier – sur la base de cette évaluation – **des processus de consultation régionaux dirigés par l'UNESCO** pour la conception et l'élaboration d'un Plan d'action mondial complet pour la Décennie, intégrant les contributions des peuples autochtones ainsi que d'autres parties prenantes.
- 7.3. Veiller à ce que les conclusions de l'évaluation et les résultats des consultations régionales fassent l'objet de consultations globales dans les locaux de l'Instance permanente sur les questions autochtones et du Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones et soient intégrés dans un **Plan d'action mondial complet pour la prochaine décennie** (2022-2032).

Actions suggérées (VII) :

- a) Analyser les données disponibles et **préparer un rapport factuel** sur les résultats attendus mesurables et les résultats obtenus en 2019 en matière de promotion, de préservation et de protection des langues des peuples autochtones, ainsi que sur les objectifs et responsabilités associés en matière de consolidation de la paix et de promotion de la réconciliation et du développement durable,
- b) **Promouvoir les résultats** de l'Année internationale des langues autochtones 2019 et inspirer la communauté internationale à définir des mesures concrètes pour l'avenir en matière de soutien, d'accès et de promotion des langues autochtones,
- c) Encourager l'Instance permanente sur les questions autochtones (IPQA) et le Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones (MEDPA) à inclure **une session sur les langues autochtones au cours de leurs sessions annuelles**,
- d) **Encourager les partenariats multipartites** entre les peuples autochtones et les gouvernements, les universités, la recherche, l'industrie et les autres parties prenantes, et permettre la participation des peuples autochtones aux processus de prise de décisions les concernant,
- e) **Mener des consultations** à tous les niveaux avec les peuples autochtones et les parties prenantes concernées pendant la période de préparation (2020-2021) de la décennie, en utilisant les données ainsi collectées pour **préparer le Plan d'action mondial pour l'organisation de la Décennie**,
- f) **Envisager de mettre en place une Conférence mondiale sur la diversité linguistique et le multilinguisme pour évaluer les progrès accomplis**, qui pourrait faire office d'examen à mi-parcours dans le calendrier de la Décennie.

Appel à une action immédiate

Après avoir examiné toutes les conclusions, identifié les buts, objectifs et recommandations pour une action urgente et ciblée, le présent Document final stratégique de l'Année internationale des langues autochtones 2019 **soutient la proclamation d'une Décennie internationale des langues autochtones** (ci-après dénommée la Décennie), pour laquelle les travaux préparatoires devraient commencer immédiatement, afin d'être prêts à être mis en œuvre en détail à partir du 1^{er} janvier 2022, date du début de la décennie qui se terminera en 2032. Compte tenu de l'urgence et de la gravité de la situation dans laquelle se trouvent de nombreuses langues autochtones, comme en témoignent les travaux intensifs menés par de nombreuses parties prenantes, y compris les gouvernements, au cours de l'Année internationale des langues autochtones 2019, l'Assemblée générale des Nations Unies pourrait envisager d'adopter une résolution pour répondre à l'urgence actuelle.

L'objectif stratégique global qui sous-tend la Décennie internationale des langues autochtones est fondé sur les facteurs suivants :

- Bien que l'Année internationale des langues autochtones 2019 ait été une occasion unique de stimuler la coopération internationale et de sensibiliser à la situation critique de nombreuses langues autochtones, ainsi que de mobiliser les partenaires institutionnels et les détenteurs de droits pour une action commune, de nombreux peuples autochtones sont toujours confrontés à des défis existentiels complexes en matière de préservation, de protection et de revitalisation de leurs langues, dont beaucoup continuent à disparaître avec toutes les conséquences négatives inévitables pour l'humanité et la société. En particulier, le monde concentre maintenant son attention sur la nécessité de relever les défis mondiaux que sont la lutte contre le changement climatique, la garantie d'un développement durable, la réduction de la fracture numérique et l'autonomisation des personnes les plus vulnérables et les plus menacées (**DÉFIS GLOBAUX**).
- Convaincue que les droits de l'homme et les libertés fondamentales consacrés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, parmi d'autres cadres internationaux, peuvent être mieux exercés lorsque les peuples autochtones sont libres de parler, de penser et de vivre dans leur propre langue, et que les conséquences de centaines d'années de répression et de délaisement des langues ne peuvent être annulées en une seule année, l'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé la Décennie internationale des langues autochtones dans le cadre d'une stratégie à long terme (**DROITS DE L'HOMME**).
- Au cours de l'année, un appel fort et uni a été entendu de la part d'un large éventail de partenaires – des gouvernements, des peuples autochtones, l'IPQA, le MEDPA, le Rapporteur spécial sur les droits des peuples autochtones, des membres du Comité directeur créé pour l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019, le Conseil des droits de l'homme et le Président du Fonds de contributions volontaires pour les droits des peuples autochtones, ainsi que de nombreux autres participants aux consultations internationales et régionales menées tout au long de l'année (**PARTENARIAT MULTIPARTITE**).
- Une période couvrant toute une décennie, comme prévu, fournira la portée nécessaire et un plan d'action mondial détaillé pour des efforts systématiques et stratégiques dans tous les domaines pertinents. Ce temps supplémentaire est calculé pour assurer l'efficacité à long terme des nombreuses actions spécifiques lancées au cours de l'Année internationale des langues autochtones 2019, s'appuyant ainsi sur des informations précieuses et des initiatives réussies, notamment la nécessité de porter une attention soutenue à la formulation de politiques linguistiques et d'agendas législatifs appropriés, pour poursuivre encore la recherche universitaire et la collecte de données, ainsi que pour développer et diffuser des méthodologies, des programmes et des solutions technologiques appropriés,

comme les technologies linguistiques utilisant l'intelligence artificielle ; tous contribuent à créer un environnement propice à la revitalisation des langues autochtones **(DURABILITÉ DES ACTIONS)**.

- Il existe un consensus sur la nécessité de réaffirmer et de renforcer les normes, cadres et instruments nationaux et internationaux existants, sur la base des enseignements tirés de l'Année internationale, afin de soutenir les langues autochtones et leurs locuteurs en préservant leur statut, leurs droits, leur identité et leurs contributions à l'humanité et aux générations futures, qui nécessiteront tous des efforts concertés et soigneusement planifiés de la part de toutes les parties prenantes sur le long terme **(CADRE)**.
- La proclamation de la Décennie contribuera à promouvoir un changement de paradigme dans la manière dont les langues sont abordées dans la société, y compris aux niveaux institutionnel, gouvernemental et international. Un tel changement fera en sorte que le statut des langues autochtones, qui n'est plus réservé au domaine culturel, soit considéré comme faisant partie intégrante du cadre des droits de l'homme et comme un facteur crucial pour la consolidation de la paix, la garantie d'un développement durable et la réconciliation dans nos sociétés **(THÉORIE DU CHANGEMENT)**.
- Une attention portée aux langues autochtones et à leurs locuteurs sera un facteur clé de la mise en œuvre du *Programme de développement durable à l'horizon 2030*, car les langues sont essentielles pour que les peuples puissent transmettre leurs connaissances aux générations futures, protéger la biodiversité et l'environnement, sauvegarder leur patrimoine naturel et culturel, leurs systèmes de croyances, de valeurs et leur spiritualité, mais aussi prendre en compte la base de connaissances sur les liens des peuples autochtones avec leurs terres, leurs territoires, leurs ressources, leur air, leur glace, leurs océans et leurs eaux, leurs montagnes et leurs forêts **(PROGRAMME GLOBAL)**.
- Considérant que le développement technologique et scientifique a déjà une incidence sur tous les domaines de la vie et peut contribuer de manière significative à la sauvegarde de la transmission intergénérationnelle des langues, il est essentiel d'offrir aux peuples autochtones eux-mêmes de nombreuses possibilités d'accéder aux technologies linguistiques, de créer de nouveaux services et contenus et de développer des ressources linguistiques accessibles bénéficiant de données factuelles et englobant des médias autochtones **(PROGRÈS)**.
- Un démarrage immédiat est nécessaire pour lancer le processus préparatoire du début de la Décennie en 2022 et pour saisir l'élán et la base de connaissances résultant de l'Année internationale des langues autochtones 2019. Une analyse détaillée des résultats de l'Année indiquera les priorités et facilitera l'élaboration du Plan d'action mondial, qui sera nécessaire pour garantir l'engagement des principales parties prenantes et le financement assuré nécessaire **(ACTION)**.

Notes de fin

- i Plan d'action pour l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019 (205 EX/4.I.INF.2 ; E/C.19/2018/8).
- ii Résolution de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (71/178).
- iii **Liste des réunions internationales et régionales ayant contribué à la préparation du Document final stratégique de l'Année internationale des langues autochtones 2019 :**
- Congrès régional sur les langues autochtones d'Amérique latine et des Caraïbes, 25-27 septembre 2019, Cusco, Pérou.
 - Réunion régionale africaine sur l'Année internationale des langues autochtones 2019, 30-31 juillet 2019, Addis-Abeba, Éthiopie.
 - [Quatrième rencontre andine de la paix. Contribution des langues autochtones de l'éducation à la consolidation de la paix. Conclusions et Recommandations. 3-4 juillet 2019, Quito, Équateur.](#)
 - [Réunion régionale nord-américaine et arctique sur l'Année internationale des langues autochtones 2019, en marge de la Conférence internationale HELISET TFE SKÁL – « Laissez les langues vivre », 23-26 juin 2019, Victoria, Colombie-Britannique, Canada.](#)
 - Conférence internationale « Le rôle de la diversité linguistique dans la construction d'une communauté mondiale avec un avenir partagé : protection, accès et promotion des ressources linguistiques », 19-21 septembre 2018, Changsha, République populaire de Chine.
 - Symposium international « Réalisation des engagements internationaux pour l'autonomisation des locuteurs de langues locales, des communautés et des nations », 3-5 juillet 2018, Asunción, Paraguay.

iv **Instruments clés internationalement reconnus :**

Organisation des Nations Unies

- La résolution 217A du 10 décembre 1948 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (UNGA), reconnaît les droits et libertés de tous, sans distinction d'aucune sorte, que ce soit de race, de couleur de peau, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou autre, d'origine sociale ou nationale, de propriété, de naissance ou tout autre critère.
- Résultat du Sommet mondial, Doc. ONU A/RES/60/1 (16 septembre 2005).
- Résolution 70/1 de l'Assemblée générale des Nations Unies du 25 septembre 2015, intitulée « Transformer notre monde : le programme de développement durable à l'horizon 2030 ».
- Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (2006). Les Articles 21 et 30 reconnaissent et soutiennent une identité culturelle et linguistique spécifique, notamment les langues des signes et la culture des sourds.
- Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones dans la résolution 61/295 du 13 septembre 2007 de l'Assemblée générale des Nations Unies^{iv} et engagements pris dans le Document final de la Conférence mondiale sur les peuples autochtones adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 69/2 et dans son plan d'action à l'échelle du système^{iv}, les études pertinentes^{iv} du Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones (MEDPA) du Conseil des droits de l'homme et des conclusions et recommandations de l'Instance permanente sur les questions autochtones de l'ONU à sa session de 2016 (E/2016/43) sur le thème « Langues autochtones : préservation et revitalisation » (Articles 13, 14 et 16 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones).
- Assemblée générale, Déclaration du centenaire de l'Organisation internationale du Travail pour l'avenir du travail, Doc. ONU A/RES/73/342 (lundi 16 septembre 2019).

UNESCO

- Convention et Recommandation concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960) ; l'Article 5 de l'instrument normatif reconnaît spécifiquement « le droit des membres des minorités nationales de mener leurs propres activités éducatives, y compris... l'utilisation ou l'enseignement de leur propre langue ».
- Recommandation sur le développement de l'éducation des adultes (1976) ; l'Article 22 stipule qu'« en ce qui concerne les minorités ethniques, les activités d'éducation des adultes devraient leur permettre de

s'exprimer librement, de s'éduquer et d'éduquer leurs enfants dans leur langue maternelle, de développer leurs propres cultures et d'apprendre des langues, autres que leur langue maternelle ».

- Déclaration sur la race et les préjugés raciaux (1978) ; l'Article 9 stipule expressément que « des mesures devraient être prises pour permettre à leurs enfants d'apprendre leur langue maternelle ».
- Déclaration de Salamanque et Cadre d'action sur les besoins éducatifs spéciaux (1994). Le document reconnaît l'importance de la langue des signes comme moyen de communication entre personnes handicapées (Article 21).
- Déclaration et Cadre d'action intégré sur l'éducation pour la paix, les droits de l'homme et la démocratie (1995). L'Article 29 appelle les acteurs concernés à respecter les droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques.
- Déclaration universelle sur la diversité culturelle (2001). La Déclaration fournit le cadre d'une série d'actions visant à promouvoir la diversité culturelle et la préservation des langues en danger.
- La Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (2003) a pour objet de sauvegarder le patrimoine immatériel, par exemple les traditions orales, les arts vivants, les pratiques sociales, les événements rituels et festifs.
- Recommandation concernant la promotion et l'utilisation du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace (2003).
- Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (2005).
- L'Engagement de Cali en faveur de l'équité et de l'inclusion dans l'éducation (2019). Forum international sur l'inclusion et l'équité dans l'éducation, Cali, Colombie.
- Le projet de texte de la Recommandation concernant les ressources éducatives libres, 2019. Les documents encouragent le développement d'un accès effectif, inclusif et équitable à des ressources éducatives libres (REL) de qualité en langues autochtones.

Autres

- Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC), Document E/C.19/2018/8 du 21 février 2018 sur le Plan d'action pour l'organisation de l'Année internationale des langues autochtones 2019.
- Résolution 71/178 de l'Assemblée générale des Nations Unies du 19 décembre 2016 sur les droits des peuples autochtones.
- Convention 169 de l'Organisation internationale du travail (OIT) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants (1989). Cela affirme le droit des minorités de lire et d'écrire dans leur propre langue autochtone ou dans la langue la plus couramment utilisée par le groupe auquel elles appartiennent (Article 28).
- Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille (1990). Les Articles 1, 7, 18, 16, 22 et 45 visent à garantir le droit de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille de recevoir des services d'éducation et d'information dans une langue qu'ils comprennent.
- Déclaration des Nations Unies sur les droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques (1992). La Déclaration vise à garantir les droits des personnes appartenant à des minorités sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion (Article 4).
- Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (1992). La Charte vise à protéger et à promouvoir les langues minoritaires ainsi qu'à préserver et développer les traditions culturelles et le patrimoine de l'Europe. Elle est supervisée par le Conseil de l'Europe.
- Déclaration universelle des droits linguistiques – Déclaration de Barcelone (1996).
- Agenda 2063 (2015). Aspiration 5. « Une Afrique avec une identité culturelle forte, un héritage, des valeurs et une éthique communs ».
- Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation de la Convention sur la diversité biologique (2011).

^v Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones (MEDPA) du Conseil des droits de l'homme [étude](#) sur le consentement libre, préalable et éclairé dans le cadre de la résolution 33/25, présentée au Conseil des droits de l'homme à sa trente-neuvième session (septembre 2018).